ORIENTALISTISCHE LITERATURZEITUNG

MONATSSCHRIFT FÜR DIE WISSENSCHAFT VOM GANZEN ORIENT UND SEINEN BEZIEHUNGEN ZU DEN ANGRENZENDEN KULTURKREISEN

UNTER MITWIRKUNG VON PROF. D. J. BEGRICH, PROF. DR. H. EHELOLF, PROF. DR. H. KEES, PROF. DR. W. SIMON UND PROF. DR. OTTO STRAUSS HERAUSGEGEBEN VON

PROF. DR. RICHARD HARTMANN

INHALT:

Zur Genesis der arabischen Zweisprachigkeit. Von J. Vilenčik 721

Besprechungen: . . . . . 727—765

Allan, J., s. Dodwell, H. H.

Auerbach, E.: Wüste und Gelobtes Land. (M. Pleßner) 743

Brown, W. N.: A descriptive and illustrated Catalogue of Miniature Paintings of the Jaina Kalpasūtra. (W. Schubring) . . 759

Cenival, P. de: Les Sources inédites de l'Histoire du Maroc. Ière Série, 1. (E. Pröbster) 748

Dodwell, H. H.: The Cambridge shorter History of India, ed. I: Hindu and Buddhist India. By J. Allan. II: Muslim India. By Sir W. Haig. III: British India. By H. H. Dodwell. (J. C. Tavadia) . . . 756

Erman, A.: Die Religion der Ägypter. (M. Pieper) 733

Eyre, E.:] European Civilization, its Origin and Development. I. (W. Schubart) . . 727

Frankfort, H.: Archaeology and the Sumerian Problem. (V. Christian) 738

Gayer, G. W.: Old Testament Chronology. (C. Kuhl) 746

Godard, A.: Les Bronzes du Luristān. (F. Sarre) 731

Haig, Sir W., s. Dodwell, H. H.

Helfritz, H.: Land ohne Schatten. (R. Strothmann) 747

Higger, M.: Halakôt we-Aggadôt. (W. Windfuhr) 746

Lamouche, C.: Histoire de la Turquie. (Th. Menzel) 752

Lecerf, J.: Littérature dialectale et renaissance arabe moderne. (R. Paret) . . 749

Moortgat, A.: Bronzegerät aus Luristan. (F. Sarre) 731

Senart, É.: Bṛhad-Āraṇyaka-Upaniṣad trad. et annotée. (F. J. Meier) 757

Skačkov, P. E.: Bibliografija Kitaja. Sistematičeskij ukazatel' knig i žurnal'nych statej o Kitae na russkom jazyke 1730—1930. (W. Simon) 762

Stutterheim, W. F.: Leerboek der indische Cultuurgeschiedenis voor middelbare Scholen. III. (H. v. Glasenapp) 761

Fortsetzung des Inhaltsverzeichnisses auf der nächsten Seite.

Preis halbjährlich RM 24—; für Mitglieder der DMG RM 22—. Alle die Schriftleitung angehenden Zuschriften allgemeinen Inhalts sind an den Herausgeber, alle auf die wissenschaftlichen Sondergebiete bezüglichen Zuschriften an das betreffende Mitglied der Schriftleitung, Manuskripte und Rezensionsexemplare an den Verlag zu richten. Gewähr für Besprechung unverlangt eingehender Bücher kann nicht übernommen werden.

Es ist zuständig: Für Altes Testament und Judaica Prof. D. J. BEGRICH, Leipzig C 1, Ferd. Rhodestr. 14 / für Keilschriftforschung Prof. Dr. H. EHELOLF, Berlin C 2, Am Lustgarten, neben der Nationalgalerie / für Allgemeines, Semitistik, Islamistik, Turkologie und Afrikanistik Prof. Dr. R. HARTMANN, Göttingen, Calsowstr. 31 / für Ägyptologie Prof. Dr. H. KEES, Göttingen, Düstere Eichenweg 12 / für den fernen Osten Prof. Dr. Walter SIMON, Berlin-Grunewald, Charlottenbrunner Str. 5 / für Indologie Prof. Dr. Otto STRAUSS, Breslau 1, Neue Gasse 8—12.

Jährlich 12 Nummern.

38. JAHRG. NR. 12 DEZEMBER 1935

Printed in Germany.

VERLAG DER J. C. HINRICHS'SCHEN BUCHHANDLUNG / LEIPZIG C 1

Pacific School of Religion Berkeley, Calif.

(Fortsetzung des Inhaltsverzeichnisses):

Tsiang Un-kai: K'ouen K'iu. Le théatre chinois ancien. (F. Lessing) 763
Vassaf, M.: Die Grundlinien des türkischen Staatswesens und seine stufenweise Entwicklung. (G. Jäschke) 755
Winlock, H. E.: The Treasure of El Lāhūn. (A. Scharff) 736

Systematische Übersicht:

Aufsätze . . . . . 721—727
Allgemeines . . . . . 727—733
Ägyptologie . . . . . 733—738
Keilschriftforschung . . . . . 738—743
Altes Testament, Neues Testament, Spätjudentum, Urchristentum . . 743—747
Semitistik, Islamistik . . . . . 747—75
Kaukasus, Turkologie, Iran . . . . 752—75
Südasien . . . . . 756—76
Ostasien . . . . . 762—76

Zeitschriftenschau: Antiquity — Archiv für Kulturgeschichte — Archiv Orientální — Archiv für Orientforschung — Archiv für Religionswissenschaft — Asia Major — The Asiatic Review — Athenaeum — Berliner Museen — Bulletins de l'Académie royale de Belgique — Bulletin d'Etudes Orientales — Bulletin of the Fogg Art Museum — Bulletin d. Schweiz. Ges. f. Anthropologie u. Ethnologie . 765—77

Neuerscheinungen:

310 Ashton, L.: Chinese Art, ed. Introduction by L. Binyon. With articles on Painting and Calligraphy, Sculpture and Lacquer, the Potter's Art, Bronzes, Jades, and Textiles by L. Binyon, R. L. Hobson, L. Ashton, A. J. Koop, and U. Pope-Hennessy. London: Kegan Paul, Trench, Trübner & Co. 1935. (XVI, 111 S., 24 Taf.) kl. 8°. 2 s. 6 d.; geb. 3 s. 6 d.

311 Barth, J.: Literatur und Drama im Dienste der nationalen Erziehung Japans. Tôkyô: Deutsche Gesellsch. f. Natur- u. Völkerkunde Ostasiens, in Komm. O. Harrassowitz, Leipzig 1935. (II, 22 S.) gr. 8° = „Mitteilungen" der deutschen Gesellsch. f. Natur- u. Völkerkunde Ostasiens, Bd. XXVIII Teil C. RM —.80.

312 Barthold, W.: 12 Vorlesungen über die Geschichte der Türken Mittelasiens. Deutsche Bearbeitung von Th. Menzel. Berlin: Deutsche Gesellsch. f. Islamkunde; zu beziehen durch A. Collignon, Berlin 1935. (III, 278 S.) gr. 8° = Beiband zu: „Die Welt des Islams", hrsg. v. G. Kampffmeyer u. G. Jäschke, Bd. 14—17. RM 15—.

313 Carey, S. P.: William Carey. London: The Carey Press [1934]. (XVI, 447 S.) 8°. 6 s.

314 Christensen, A.: Heltedigtning og fortaellingslitteratur hos iranerne i Oldtiden. Kopenhagen: Bianco Lunos Bogtr. 1935. (89 S.) 4°.

315 Daftary: Ali Akbar Khan: Geschichte und System des iranischen Strafrechts nebst einer Übersetzung des iranischen Strafgesetzbuches. Bonn: Ludwig Röhrscheid 1935. (XVI, 260 S.) gr. 8° = Rechtsvergleichende Untersuchungen zur gesamten Strafrechtswissenschaft, hrsg. von Dr. E. Schwinge, 3. H. RM 9.50; geb. 11.20.

316 Dörpfeld, W.: Alt-Olympia. Untersuchungen und Ausgrabungen zur Geschichte des ältesten Heiligtums von Olympia und der älteren griechischen Kunst. Unter Mitarbeit von F. Forbat, P. Goessler, H. Rüter, H. Schleif, F. Weege. 2 Bde. Berlin: E. S. Mittler & Sohn 1935. (XV, IV, 501 S., 38 Taf. u. Beiheft mit 24 Taf.) 4°. RM 30.—.

317 Gundert, W.: Japanische Religionsgeschichte. Die Religionen der Japaner und Koreaner in geschichtlichem Abriß dargestellt. Stuttgart: D. Gundert u. Tôkyô: Japanisch-Deutsches Kulturinstitut 1935. (XVIII, 267 S., 44 Taf., darunter 4 farb., 5 Ktn.) 8°. RM 7.50; geb. 9—.

318 Guy, A.: Les Robaï d'Omer Kheyyam. Étude suvie d'une traduction française en décalque rythmique avec rimes à la persane. Paris: Société Française d'Éditions Littéraires et Techniques E. Malfère 1935. (250 S.) kl. 8° = Les grands événements littéraires. 15 Fr.

319 Höeg, C.: La Notation ekphonétique. Kopenhagen: Levin & Munksgaard 1935. (162 S., 3 Taf. 4° = Union académique internationale. Monumenta Musicae Byzantinae, ed. C. Höeg, H. J. W. Tillyard, E. Wellesz, I. 2.

320 Jovelet, L.: L'Évolution sociale et politique des „Pays arabes" (1930—1933). Paris: Paul Geuthner 1933. (III. 220 S.) gr. 8°. = Extrait de la „Revue des Études Islamiques" 1933 4. 60 Fr.

321 [Littmann-Festschrift:] Orientalistische Studien. Enno Littmann zu seinem 60. Geburtstag am 16. September 1935 überreicht von Schülern aus seiner Bonner und Tübinger Zeit. hrsg. von R. Paret. Leiden: E. J. Brill 1935 (VII, 156 S.) gr. 8°. fl. 6—. geb. 7.20.

322 Mann, J.: Texts and Studies in Jewish History and Literature. Vol. II: Karaitica. Philadelphia: Jewish Publication Society of America 1935. (XXIII, 1600 S., 4 Facsimiles) gr. 8° $ 5—.

323 Neugebauer, O: Mathematische Keilschrift-Texte hrsg. u. bearb. I. Teil: Texte. (XII 516 S., 85 Textfig.) gr. 8°. II. Teil: Register Glossar, Nachträge, Tafeln. (III, 64 S., 69 Taf. 10 Textfig.) 4°. Berlin: Julius Springer 193 = Quellen und Studien zur Geschichte der Mathematik, Astronomie und Physik, Abt. A Quellen, 3. Bd. RM 128.—.

324 A Post-War Bibliography of the Near Eastern Mandates. A preliminary survey of publications on the social sciences dealing with Iraq, Palestine and Trans-Jordan, and the Syrian States. From Nov. 11, 1918 to Dec. 31, 1929: Freyha, A., u. St. C. Dodd: Arabic Fascicle. Beirut: American Press 1933. (XII, 56, ١٧٢ S.) gr. 8°. $ 2—. — Tarazi, V. P., u. St. E. Dodd: Arabic Periodicals Fascicle. Ebda. 1933. (XII, ٥٤٥, IV S.) gr. 8°. $ 2—. — Faris, B. u. St. E. Dodd: English Fascicle. Ebda. 1932. (XIV, 248 S.) gr. 8°. $ 2—. — Yaari, A., u. St. E. Dodd: Hebrew Fascicle. Jerusalem: Syrian Orphange Press 1933. (IX, XIX, 228 S.) gr. 8°. $ 2—. — Gabrieli, G., u. St. E. Dodd: Italian Fascicle. Beirut: American Press 1933. (XX, 80 S.) gr. 8°. $ 1—. = American University of Beirut. Publications of the Faculty of Art and Sciences. Social Science Series No. 1.

325 Prestage, E.: Chapters in Anglo-Portuguese Relations. Watford: Voss & Michael 1935. (VII, 198 S.) 8°. 7 s. 6 d.

(Fortsetzung der Neuerscheinungen 3. Umschlagseite).

OLZ

XXXVIII / 12 DEZEMBER 1935

Zur Genesis der arabischen Zweisprachigkeit.

Von J. Vilenčik.

Das Problem der Zweisprachigkeit im heutigen arabischen Orient harrt einer vielseitigen Untersuchung. In erster Reihe sollte ans Licht gebracht werden, was an Ort und Stelle vorkommt: Äußerungen einheimischer Gelehrter und Schriftsteller, die, in arabischen Zeitschriften und Zeitungen zerstreut, nur selten in einer europäischen Sprache zugänglich sind; allerlei Ereignisse und Vorkommnisse, aus welchen die tatsächlichen Zustände zutagetreten; endlich: europäische Beiträge, in denen das Problem noch weit nicht erschöpft ist, müssen so vollständig wie möglich gesammelt und im Zusammenhange betrachtet werden. Daneben soll ein klares Bild über die Entstehung der heutigen Zweisprachigkeit gewonnen werden, um daraufhin eine Prognose für die Zukunft aufstellen zu können. Was in dieser Richtung bisher geleistet worden ist, ist oft von hohem Wert und sehr lehrreich. Es darf aber nicht verschwiegen werden, daß wir über manche Fragen trotzdem noch ganz im Dunklen sind, und es wäre daher wohl berechtigt, sich an das Problem von neuem zu wagen.

Umgangssprache und Schriftsprache sind selten identisch, aber der Abstand zwischen ihnen schwankt beträchtlich von Land zu Land. Manchmal handelt es sich um nur unbedeutende Abweichungen, anderswo bestehen nebeneinander eigentlich zwei besondere Sprachen. Für den heutigen arabischen Orient (Vorderasien) trifft der zweite Fall zu. Neben der arabischen Schriftsprache herrschen als Umgangssprachen die arabianischen und arabidischen Volksdialekte. „Arabianisch" ist die Sprache der heutigen Beduinen Vorderasiens, von der uns nur spärliche Texte vorliegen und die in lautlicher Beziehung eine Reihe von Eigentümlichkeiten aufweist: neben den Vorderzungen-Verschlußlauten *d*, *t*, *ṭ* existieren hier drei spaltförmige Engelaute *ḏ*, *ṯ*, *ḍ*; vorhanden ist ein stimmhafter Zungenwurzel-Verschlußlaut *ḡ*, nebst Mittelzungen-Variante *ǧ*; die radikalisierten, d. h. mit Nebenartikulation der Zungenwurzel gebildeten Vorderzungenlaute *ṭ*, *ḍ*, *ṣ* werden mit großer Exaktheit und Emphase gesprochen; die Vokale sind im Gesange reich vertreten, sonst schwinden oft kurze Laute, wobei eine eigentümliche Betonungsart hervortritt: *ənḥáwa* „Kriegsruf" ← **naḥáwatu*, *bgára* „Kuh" ← **baḡáratu*, *frə́so* „seine Stute" ← **farásuhu*, daneben: *hàl-fáras* „die Stute" ← **fárasu*; in bezug auf Formenbildung bedient man sich beim Nomen in vielen Dialekten der Nunation zum Ausdruck der Unbestimmtheit; im Verbum und Nomen sind besondere Formen für die 2. und 3. fem. plur. vorhanden. Die arabianischen Dialekte sind die Weiterentwicklung der Mundarten, die vor Muhammeds Auftreten von der Bevölkerung der arabischen Halbinsel gesprochen wurde und kurzweg als altarabisch bezeichnet werden können. Abgesehen von Inschriften aus Süd- und Nordarabien, die z. T. bis ins 8. Jahrh. v. Chr. zurückreichen, ist uns der Wortschatz dieser Mundarten in den Resten der Dichtkunst der vorislamischen Beduinen erhalten; er zeichnet sich durch eine Fülle von Ausdrücken für alle Einzelheiten des Nomadenlebens aus, die meisten Kulturbegriffe hingegen werden mit lateinischen, aramäischen, iranischen, griechischen oder altindischen Lehnwörtern bezeichnet. Über die lautlichen und grammatikalischen Eigentümlichkeiten des Altarabischen dagegen können wir nur Vermutungen aufstellen, da auf den Inschriften keine Vokale bezeichnet werden und die erwähnten Gedichte, wesentlich durch mündliche Überlieferung fortgepflanzt, erst im 8. Jahrhundert, zumal in islamischer Rechtschreibung aufgezeichnet wurden; auch die Mitteilungen der späteren Grammatiker, die uns von den Besonderheiten der einzelnen Beduinendialekte Kunde geben, können nur für die arabianischen, d. h. nachislamischen Mundarten der Beduinen verwertet werden.

Als die Araber mit dem Ausbruch des Islams gegen das Kulturland des Nordens anfluteten, wurde die Sprache der einheimischen Bevölkerung dieser Gegenden durch das Altarabische weitgehend beeinflußt, infolgedessen kamen eine Reihe von Mischsprachen zustande, die hier als arabidisch bezeichnet werden[1]. Für Vorder-

1) Die Einführung dieses Terminus wird durch die Praxis gerechtfertigt: die ansässigen Araber (Bauern und Städter) nennen sich nicht *ʾl ʿárab* — das wären die „Steppenbewohner" —, sondern *ulæd ʿárab*, d. h. „Araberkinder", vgl. Hartmann, Sprach-

asien steht eine altarabisch-aramäische Unterschicht fest: westaramäisch in Syrien und Palästina, ostaramäisch im Iraq. Im Lautbestand und Formenbildung unterscheiden sich die arabidischen Dialekte der Bauern nur insofern von den arabianischen Mundarten der Beduinen, als bei den Fellachen die formenbildende Nunation fehlt (was übrigens auch in vielen arabianischen Idiomen der Fall ist) und der Ausfall der kurzen Vokale auf anders betonte Grundformen hinweist: *náḫwe* „Heldenmut" ← **náḫawatu, báqara, báqra* „Kuh" ← **bágaratu, fárase* „seine Stute" ← **fárasihi*; daneben gibt es eine Reihe von Besonderheiten, die diesen beiden Gruppen eigen sind: wie die Beduinen haben auch die Bauern neben den Verschlußlauten *d*, *t*, *ṭ* die Engelaute *ḏ*, *ṯ*, *ḍ*; arabianischem *ḡ* entspricht fellachisch *g*, *q* oder *k*, d. h. ein Hinterzungenlaut; für die 2. und 3. fem. plur. sind auch bei den Bauern besondere Formen vorhanden. Alle diese Berührungspunkte fehlen in den arabidischen Dialekten der Städter: wo arabianisch *ḏ*, *ṯ*, *ḍ* zu stehen kommen, da haben die Städter die entsprechenden Verschlußlaute *d*, *t*, *ḍ*, wobei die ersten zwei mit den alten *d*, *t* zusammenfallen; dem arabianischen Zungenwurzellaut *ḡ* entspricht in der Sprache der Städter der glottale Verschlußlaut ʾ; bei den radikalisierten Vorderzungenlauten besteht die Tendenz, den Schwerpunkt von der Radikalisation des Konsonanten auf eine entsprechende Färbung der umgebenden Vokale zu übertragen; Nunation kommt nur in Lehnwörtern aus der Schriftsprache oder höchstens in archaischen Bildungen vor; besondere Formen für die 2. und 3. fem. plur. fehlen; die Betonungsart gleicht der der Fellachen, d. h. steht im schroffen Gegensatz zur beduinischen. Der Hauptunterschied aber zwischen den arabidischen und arabianischen Mundarten besteht im Wortschatz. Den Arabiden sind viele Worte, die mit dem Wüstenleben verbunden waren, abhanden gekommen, anderseits haben sie von der aramäischen Unterschicht eine Menge Worte vererbt, hauptsächlich Bezeichnungen für das seßhafte Familienleben, die das Gepräge der Frauen- und Kindersprache tragen: *šállaḥ* „(die Kleider) ausziehen, sich entkleiden" (aramäische Unterschicht) || *sállaḥ* „(die Haut) abziehen, schinden" (arabische Unterschicht), *dóš* „ein Fußspiel" (aramäisch) || *dæs* „er stampfte (mit den Füßen)" (arabisch). Außer den Aramaismen haben die arabidischen Mundarten Überreste der kanaanäischen bzw. der akkadischen Sprache bewahrt, d. h. der voraramäischen Bevölkerung von Syrien und Palästina bzw. vom Iraq. Die Kanaanismen beziehen sich hauptsächlich auf die Landwirtschaft: *báḫaš* „er umgrub (das Beet)" || neuarabisch *báḫaṭa* „er grub, forschte". Die städtischen Arabiden kamen später mit fremden Völkern in nahe Berührung und haben viele Wörter aus deren Sprachen aufgenommen: zuerst aus dem Mittelpersischen, dann vom Türkischen, Neupersischen, Kurdischen; die kirchlichen Termini der Christen sind im wesentlichen surianischer (ostaramäischer) Herkunft, die der Muslimen der Sprache des Korans entlehnt. In der Neuzeit drangen aus den europäischen Sprachen italienische, französische und englische Fremdwörter ein. Daneben macht sich der Einfluß der neuarabischen Schriftsprache bemerkbar, von welcher die arabidischen Sprachen Bezeichnungen für abstrakte Gegenstände sich aneignen. So ist eine Sprache im Entstehen, die den Forderungen der Gegenwart gewachsen wäre und auch für Schriftzwecke in Betracht kommen könnte. Hier aber kommt das Arabidische mit der neuarabischen Literatursprache in Kollision.

Abgesehen von den südarabischen Inschriften wurden bestimmte nordarabische Mundarten bereits im 2.—3. Jahrh. in einem der altarabischen Schrift nahestehenden Alphabet auf den sogen. ṣafatenischen, liḥjanischen und thamudenischen Inschriften fixiert. In dieser Schrift sind alle vermutlichen altarabischen Konsonanten durch besondere Zeichen vertreten. Vom 4. Jahrh. an wird diese Schrift auf nordarabischem Boden von einer Abart des aramäischen Alphabets verdrängt, die uns auf den sogen. nabatäischen Inschriften begegnet. Aus dieser Schrift entwickelte sich das spätere arabische Alphabet, deren Anfänge auf den z. T. bis in die erste Zeit des Islams (Anfang des 7. Jahrh.) zurückreichenden Papyrusurkunden erhalten sind. In der nackten arabischen Buchstabenschrift treten Eigentümlichkeiten zutage, die teils im Aramäischen, teils im Hebräischen wiederkehren: es werden z. B. altarabisch ت und ث, د und ذ, ط und ظ wie im Aramäischen, ص und ض wie im Hebräischen durch je éin Zeichen wiedergegeben; die weibliche Endung des Nomens wird durch ة ausgedrückt, was dem hebräischen usus ähnlich ist. Ob diese orthographischen Gewohnheiten auf eklektischem Wege entstanden sind oder aber den tatsächlichen Lautbestand von irgend einem arabischen, aramäischen oder hebräischen Dialekt widerspiegeln, bleibt dahingestellt. Jedenfalls haben wir keinen Anlaß, in diesen Besonderheiten die Züge eines uns sonst unbekannten

führer (1895) 127n, 156, 259, 289, 296; Bergsträßer) Damaskus (1924) 59, 20; Malinjoud, Guide 1 (1925, 122; Bauer, Palästina (1926) 57n.

nekkanischen Dialekts zu sehen, da dieselbe Orthographie bereits vor Abfassung des Korans von Leuten, die kaum Mekkaner waren, gebraucht wurde.

Weder die Sprache der Inschriften, noch die der Papyri kann als Schriftsprache gelten, da letztere ein Schrifttum voraussetzt. Das eigentliche Schriftarabisch beginnt mit dem Koran, dem ersten arabischen Buch, welches vermutlich im Jahre 633 zuerst kompiliert wurde. Dem Lautbestande nach vertritt diese Sprache einen Zustand, der im großen und ganzen als Vorstufe der heutigen Mundarten gelten könnte; aber das Formensystem trägt Spuren einer weitgehenden Ausgleichung und Schematisierung, wie auch die gewaltige Menge von Homonymen, welcher die Fülle der Synonyme gegenübersteht, eine offizielle Gemeinsprache verrät, die sich aus bestimmten arabischen Mundarten des 7. Jahrh. herausbildete. Dieses Mittelarabisch wurde die Sprache einer umfangreichen Literatur, deren Höchstpunkt der Blüte des Chalifats entspricht (9. Jahrh.). Seitdem aber die islamische Kultur dem Verfall entgegenging und ihr Schrifttum zum Stocken kam, wurde auch die Verwendung der arabischen Sprache für literarische Erzeugnisse aufs mindeste beschränkt. Erst als Napoleon im Jahre 1798 in Ägypten landete und der Orient unter dem Einfluß Europas unerhört schnell sein Gesicht zu verändern begann, erwachte auch das arabische Schrifttum wieder zu neuem Leben und damit auch die arabische Sprache. Der Wortschatz wurde den veränderten Verhältnissen angepaßt, eine Anzahl von Fremdwörtern drang ein, die Satzbildung wurde vereinfacht, und es wurde die neuarabische Schriftsprache gebildet, in der man ein Werkzeug der arabischen Renaissance gewinnen wollte.

Die Wiederauflebung einer „toten" Sprache für literare Zwecke hat ihre Analogie. Aber das ins Leben gerufene Arabisch erwies sich im heutigen arabischen Orient weniger verständlich als einige ausländische Sprachen[1]. Wenn auch die neuarabische Sprache ihrem Inhalt nach der Neuzeit gewachsen ist, so ist ihre schriftlich fixierte Form dieselbe geblieben, wie sie vor 1000 Jahren an den Höfen und in der feinen Welt war. Die Volksmundarten hingegen haben sich seitdem von den alten Dialekten weit entfernt. Schon im 15. Jahrh. bestand, wie uns Ibn-Ḫaldūn mitteilt, zwischen dem Schriftarabischen und der Umgangssprache eine große Kluft; heutzutage wird Arabisch nur von einer unbedeutenden Minderheit verstanden und geschrieben oder vorgetragen, im Umgange dagegen — zu Hause, auf der Straße, auf der Arbeit, im Dienst — kurz, überall, wo gesprochen wird — herrschen allein und einzig die arabidischen bzw. arabianischen Dialekte. Trotzdem ist ihr Gebrauch für Schriftzwecke untersagt: alles, was geschrieben wird und nicht anstößig oder chokierend erscheinen will, muß arabisch abgefaßt sein; auch der Unterricht wird nur in dieser Sprache erteilt, soweit nicht Englisch oder Französisch in Betracht kommen. Infolgedessen kann nur eine kleine Klasse der Gebildeten ein Buch lesen; für den gemeinen Mann existiert es nicht, da er keine Mittel besitzt, um eine fremde Sprache (Arabisch, Englisch, Französisch) zu studieren, und daher Analphabet bleiben muß[1]. Solange im Orient durchweg feudale Lebensbedingungen herrschten, konnte man sich mit solch einer Lage zufrieden geben. Ganz anders gestalteten sich die Verhältnisse, als der Orient dem kapitalistischen Europa unterjocht wurde. Trotz aller Bemühungen der europäischen Machthaber und ihrer einheimischen Helfer, die Wirtschaft des Orients auf Rohstoffproduktion zu beschränken, ist seit dem Weltkrieg eine einheimische Industrie im Wachsen begriffen, die in sprachlicher Hinsicht eine allgemein verständliche Schriftsprache erstrebt. Der Unternehmer und Großhändler will nämlich, daß seine Ware weit und breit bekannt werde, was heutzutage hauptsächlich durch gedruckte Reklame erzielt werden kann[2]; Schauspiele in arabischer Sprache würden nicht viel Publikum anlocken und dem Entrepreneur wenig Verdienst einbringen, während Dramen wie əd dabəʾjəḫ von A. Jazbak mit großem Erfolg aufgeführt werden; der Rundfunkabonnent wünscht zur Zeit seiner Muße Vorträge und Gesang in seiner eigenen Sprache zu hören[3]; und schließlich könnten allerlei politische Parteien auf viel mehr Erfolg und An-

1) „Wer sich bloß mit Kenntnis des klassischen Arabisch in Arabien oder sonstwo durchhelfen wollte, der würde es machen wie nordische Reisende, die sich italienischen Kellnern durch eine Art Latein verständlich zu machen suchen." [Nöldeke, Die semitischen Sprachen (1899) 61].

1) „Jedermann, der eine Zeit lang in einem arabisch redenden Lande gelebt hat, weiß, wie ungemein erschwerend auf alle Verhältnisse die Verschiedenheit der geschriebenen Sprache von der gesprochenen wirkt. An eine wirkliche Volksbildung ist unter diesen Umständen nicht zu denken." [Spitta-Bey, Grammatik des arabischen Vulgärdialekts von Ägypten (1880) XIV].

2) Schon gegenwärtig kommen in Zeitungsanzeigen öfter Worte wie راديو, اوتوموبيل vor, die auch der Volkssprache eigen sind, während man sonst schriftsprachlich سيّارة und مذياع vorzieht.

3) Vgl. die Kontroverse zwischen M. ʿAmmār und J. Nāmiq: Luġat al-iḏāʿa. Bajn al-ʿarabīja wal-ʿāmmija. || Al-Ahrām Nr. 17869 (Kairo 6. 9. 1934) 7, 12.

hänger rechnen, wenn sie sich ans Volk in einer ihm verständlichen Sprache wendeten. Daß man dabei die arabidischen Mundarten der Städter im Auge hat, ist ja selbstverständlich, da weder die Dialekte der Fellachen, noch die der Beduinen neuzeitliche Begriffe ausdrücken können. Da aber die arabidische Sprache der Städter in jedem Lande von den der andern mehr oder minder stark abweicht, so müßten anstatt der einheitlichen arabischen Schriftsprache eine Reihe von selbständigen arabidischen Literatursprachen aufkommen. Und so kommt es, daß alle Araber, die nach „Europäisierung" streben, die arabidischen Volksdialekte zu besonderen Schriftsprachen erheben wollen; wem dagegen eine Änderung am gegenwärtigen Stande der Dinge unerwünscht ist, der verteidigt die arabische Sprache. Anders verhalten sich die Europäer zum arabischen Sprachproblem: Leute, die aus politischen Gründen die Zerreißung des arabischen Gebietes erstreben, unterstützen den Gedanken selbständiger arabidischer Sprachen; wer jedoch den Rückstand der arabischen Länder gegen seinen Rivalen ausspielen will, ist für die alte Sprache. So ist das Problem der arabischen Zweisprachigkeit mit den politischen Umständen eng verbunden, und es wird daher seine Lösung durch die allgemeine Weiterentwicklung des arabischen Orients bedingt.

Besprechungen.

Allgemeines.

[Eyre, Edward:] **European Civilization, its Origin and Development.** By various contributors, under the direction of E. Eyre. In seven volumes. Vol. I: Prehistoric Man and earliest known Societies. London: Oxford University Press 1934. (X, 1321 S.) 8°. 25 s. Bespr. von W. Schubart, Berlin.

Der erste Band, über den allein ich zu berichten habe, enthält folgende Teile: W. Schmidt, Primitive Man. J. L. Myres, The Ethnology and Primitive Culture of the Near East and the Mediterranean. J. L. Myres, The Ethnology, Habitat, Linguistic and Common Culture of Indoeuropeans up to the time of the migrations. C. F. Jean, The East. T. E. Peet, Ancient Egypt. M. J. Gruenthaner, The World of the Old Testament and its Historicity. A. W. Gomme, The Greeks. Additional Notes: C. F. Jean, Phoenicia. India and Sumeria.

Damit der Leser das gesamte Unternehmen übersehe und den ersten Teil richtig einordne, darf ich anfügen, was die übrigen Bände bringen: II. Rome and Christendom. III. The Middle Ages. IV. The Reformation. V. Economic History of Europe since the Reformation. VI. Political and Cultural History of Europe since the Reformation. VII. The Relations of Europe with Non-European Peoples.

Wenn ich schon oft nur mit Bedenken es übernommen habe, ein wissenschaftliches Werk zu besprechen, so gehe ich diesmal noch vorsichtiger als sonst an diese Aufgabe, weil ich mich in keiner Weise eines wirklich selbständigen Urteils fähig fühle. Vielleicht gibt es Gelehrte, die ein so weites Gebiet, wie es schon der erste Band umfaßt, zu überschauen vermögen; mir jedenfalls sind nur hier und da einzelne Teile hinreichend gegenwärtig. Wage ich trotzdem, etwas darüber zu sagen, so kann es nur die Meinung eines allgemein gebildeten Lesers sein. Der Herausgeber Eyre will mit seinem gewaltig angelegten Unternehmen die Geschichte Europas in ihrer besonderen Art und als „chief watershed of human activity" darstellen; d. h. er will zeigen, wie die Entwicklung, oder sagen wir der Aufstieg Europas hinführt zu der eigenen Prägung europäischer Kultur. Er hält einen solchen Versuch für nötig gegenüber der gewöhnlichen Geschichtsschreibung, die in zahllosen Einzeldarstellungen nur allzu leicht das Gesamtbild aus den Augen verliere und dadurch religiösen wie nationalen Vorurteilen verfalle oder die Vorgänge der Geschichte lediglich danach beurteile, wie weit sie den gegenwärtigen Zustand vorbereitet oder gehemmt hätten. Eyre ist überzeugt, daß diese Fehlerquellen sich beschränken oder gar beseitigen lassen; er vertraut darauf, daß die innere Wahrheit der Geschichte erkennbar und darstellbar sei. Da heute kein einzelner genug weiß, um aus einem Gusse alles zu geben, hat Eyre selbstverständlich viele Helfer heranziehen müssen; aber er hat keinem sein einheitliches Geschichtsbild aufdrängen wollen, sondern jedem Freiheit gewährt, sein Gebiet innerlich zu verstehen und äußerlich darzustellen wie er wollte. Vielleicht ist diese Freiheit wirklich ein Gewinn; aber sie hat in jedem Falle dahin gewirkt, den Band gewaltig auszudehnen. Einige Mitarbeiter haben sich selbst beschränkt, keiner strenger und glücklicher als Peet; auch Gomme ist sich der Grenze seiner Aufgabe stets bewußt geblieben. Daß die ersten Teile, nämlich die Arbeiten von Schmidt und Myres sich überschneiden, liegt wohl in der Natur der Sache und scheint mir unvermeidlich. Dem Laien, der lernen will — und als solchen fühle ich mich durchaus — wird es dadurch nicht eben leicht gemacht. Um so lieber bekenne ich, wieviel man hier lernen kann, denn der Stoff wird in reicher Fülle ausgebreitet und zugleich in einer ebenso verständlichen wie anziehenden Form. Gerade diesen

Teilen gegenüber muß ich mich eines Urteils über ihren Wert enthalten, denn ich verstehe nicht genug davon, um zu sehen, was etwa neu, was entlehnt, was bereits allgemein anerkannt ist, zumal da hier die Meinungen der Gelehrten einander noch schroff gegenüberstehen.

Dem, was man sich etwa wünschen möchte, kommt in gewisser Weise Jean nahe, wenn er die Geschichte des Vorderen Orients in synchronistischer Darstellung bis auf das Zeitalter des Hellenismus führt. Im einzelnen habe ich da, wo ich ein wenig urteilen darf, manches Bedenken, zumal bei seiner Auffassung der ägyptischen Geschichte; aber dies alles tritt zurück hinter dem Vorteil, einmal die Gesetze Hammurapis und das Mosaische Gesetz, die Perserkriege und den Aufbau der jüdischen Gemeinde in Jerusalem, das Zeitalter des Perikles und die Juden auf Elefantine nebeneinander zu sehen. Wer mit Vorsicht liest — der Verf. selbst baut keine überkühnen Brücken — kann hier allerlei gewinnen. Die Nachträge über Phoenicia und India-Sumeria berücksichtigen die neuen Grabungen und Forschungen, Ras Šamra usw.

Ohne Frage den besten Beitrag hat Peet geliefert, und angesichts dieser knappen, wohlgerundeten, selbstbeherrschten Leistung bedauert man von neuem den frühen Tod des ausgezeichneten Gelehrten. Hätten alle Mitarbeiter sich so auf das Wesentliche beschränkt, so wäre der Band handlich und übersichtlich geblieben. Obwohl Jean die ägyptische Geschichte in seinen Teil einbezogen hat und einbeziehen mußte, steht Peets Abhandlung mit eignem Rechte daneben, um so mehr, als sie vieles zurechtrückt, was Jean unklar oder geradezu irrig darstellt.

Bei Gomme springt öfters in die Augen, daß die Mitarbeiter weder einen einheitlichen Standpunkt haben noch ein einheitliches Ziel verfolgen. Zumal wo er sich auf die Vorgeschichte der Griechen einläßt, widerspricht er fühlbar den Anschauungen, die in den ersten Teilen des Bandes vertreten werden. Da man die Anlage des Ganzen, also die Freiheit der Verfasser, vorauszusetzen hat, darf man solche Unebenheiten nicht bemängeln, sondern muß mit Dank sich an den verschiedenen Auffassungen zu bilden suchen. Für sich betrachtet ist Gommes Geschichte der Griechen reich an selbständigen Gedanken und Fragen, eine sehr anregende und gut lesbare Darstellung; nur die geistige Entwicklung, zumal die Literatur, kommt gar zu kurz weg. Daß er noch an den Atreus Forrers glaubt, ist vielleicht ein Schönheitsfehler, aber nicht mehr.

Eine besondere Stellung innerhalb des I. Bandes hat Gruenthaner, schon räumlich, denn nicht weniger als 460 Seiten nimmt seine Abhandlung über die Welt des AT ein. Er erzählt in voller Breite das AT nach, die Schöpfung der Welt wie die Geschichte der Erzväter und der Könige, beschreibt genau die Bundeslade, die Priestertracht, die Opfer und nicht weniger genau Goliaths Rüstung. Damit beansprucht er für Israel einen Raum, wie er hier keinem anderen Volke, weder den gewaltigsten Ereignissen noch der höchsten Kultur, zugestanden wird. Ob diese Ausdehnung im Plane des Ganzen vorgesehen war, ist mir unbekannt. Neben der Nacherzählung geht die Deutung einher, Deutung des Sechstagewerks, der Sprachverwirrung, der Profetie, des Hohenliedes usw. Auch philologische Fragen werden berührt, z. B. wie der Name Jahwe zu erklären sei; die Entstehung des Pentateuch wird ausführlich behandelt und auf Moses zurückgeführt, die Anschauungen Wellhausens und alles, was sich von da aus weiter entwickelt hat, werden abgelehnt. Ohne irgendwie selbständig urteilen zu können, habe ich schon lange — das bekenne ich gern — die wissenschaftliche Zergliederung des Pentateuch mit Zweifeln betrachtet und fühle mich insofern Gruenthaner gegenüber keineswegs in Kritik befangen. Aber die Art, wie er beweist und erklärt, scheint mir auf einem anderen Boden gewachsen zu sein als meine und ich darf wohl hinzufügen unsere Begriffe von Wissenschaft. Ich verstehe durchaus, daß man eine „Decision of Biblical Commission" für geschichtliche und Textfragen anruft; aber wer es tut, muß sich klar sein, daß er damit nicht alle Leser überzeugen wird. Ich verarge es keinem, wenn er auch die seltsamsten Wunder als Tatsachen faßt; nur bekenne er sich dazu ohne Anleihen bei einer Wissenschaft, die er nicht anerkennen kann. Aber nach meiner Meinung stimmt etwas nicht, wenn der Verf. zu Bileams redendem Esel bemerkt: the articulate speech was caused by the angel, either by manipulating the animal's organ of sound or by directly producing sound waves, which appeared to come from the animal's throat (Seite 520). Dies eine Beispiel muß genügen. Auch der erste Abschnitt von W. Schmidt, Primitive Man, läßt hier und da fühlen, daß der Verf. von christlichen, insbesondere katholischen Voraussetzungen ausgeht, ohne daß irgend ein Mangel an wissenschaftlicher Haltung spürbar würde. Daran liegt es also nicht. Gruenthaner dagegen steht mit seiner Art zu denken und mit seinem Anspruch auf Geltung nicht in gleicher Reihe mit den übrigen Mitarbeitern. Ohne ein Urteil über den Wert aus-

zusprechen muß ich den unbefangenen Leser darauf aufmerksam machen.

Der ganze Band, dem eine Anzahl schöner und wichtiger Karten zur Zierde gereicht, ist wohl in erster Linie auf englische Leser berechnet, wird aber auch dem Deutschen viel bieten, wenn er eine weite Umschau sucht.

Korrekturzusatz: Soeben ist dieser erste Band in einer neuen Ausgabe erschienen, die der oben besprochenen völlig gleicht, aber die Abhandlung Gruenthaners, The World of the Old Testament, ausgeschieden hat. Damit ist das Werk nach Umfang sowie Inhalt entlastet und wird um so leichter überall Eingang finden. Man hat es von jetzt an nur noch mit der neuen Ausgabe (Reissue) zu tun.

---

1. **Godard, André: Les Bronzes du Luristān.** Avec un Avant-Propos de M. René Dussaud. Paris: Les Éditions G. van Oest 1931. (114 S., 68 Taf.) 4° = Ars Asiatica, XVII.
2. **Moortgat, A.: Bronzegerät aus Luristan.** Berlin: Vorderasiat. Abt. der Staatlichen Museen 1932. (III, 15 S., 12 Taf.) 4° = Staatl. Museen zu Berlin, Vorderas. Abt. RM 16.50. Bespr. von Friedrich Sarre, Neubabelsberg.

1. Unter den vielen Veröffentlichungen, die über die Luristan-Bronzen erschienen sind, beansprucht die vorliegende besondere Beachtung. Rührt sie doch von einem Forscher her, der infolge seiner Stellung als Direktor des persischen Service archéologique über eine genaue Kenntnis des gesamten, bis zum Jahre 1931 zum Vorschein gekommenen Materials und zugleich seiner Fundumstände verfügt. Auch haben wir es nicht mit einer bestimmten Sammlung zu tun, sondern mit einer besonders stattlichen Vorlage von charakteristischen Stücken, die in öffentliche oder private Sammlungen gekommen sind; unter diesen sind der Louvre und das British Museum sowie die Sammlungen des Verfassers und die von M. David-Weill in Paris an erster Stelle zu nennen. Wie eine Reihe anderer Forscher (z. B. Herzfeld, Minorsky, Moortgat, Pope, Rostovtzeff) ist Godard der Ansicht, daß es sich bei den innerhalb des westlichen persischen Randgebirges im Gebiet der heutigen Luren seit etwa 8—9 Jahren zutage gekommenen Grabfunden um Erzeugnisse der Kossäer oder Kassiten handelt. Um die Wende des zweiten Jahrtausends vom Gestade des Kaspischen Meeres kommend und von den Elamiten zurückgeworfen, setzten sie sich zwischen Medien und der Susianna als ein nomadisierendes und pferdezüchtendes Bergvolk fest; sie unternahmen Einfälle in das benachbarte babylonische Tiefland, wo sie im zweiten Jahrtausend jahrhundertelang saßen, „ohne in große geschichtliche Entwicklungen eingetreten zu sein (Herzfeld)", um dann wieder auf das Hochland zurückgeworfen zu werden. Die achämenidischen Großkönige mußten sich auf dem Wege von Egbatana nach Susa den Durchzug durch ihr Gebiet jedesmal durch ein Lösegeld erkaufen; bis endlich Alexander d. Gr. ihre Unabhängigkeit und ihren Widerstand brach.

Diese Geschichte der Luristan-Kossäer spiegelt sich in ihren Grabfunden wider. Die ältesten erinnern noch an ihre Heimat oder an das kaspische Durchzugsgebiet und zeigen Verwandtschaft mit den Tālisch-Funden de Morgans; dann machen sich z. B. in dem häufigen Vorkommen der Figuren des Gilgamisch und der Ischtar babylonisch-assyrische Zusammenhänge bemerkbar, bis endlich der skythische Tierstil und die achämenidische Formenwelt zum Vorschein kommen.

Die Keramik spielt bei diesem nomadisierenden Bergvolk wegen ihrer Zerbrechlichkeit keine große Rolle und zeigt einen mit Susa verwandten, aber besonders einfachen Dekor. Künstlerisch um so bedeutender sind die Metallarbeiten: die Gefäße, die Waffen, die Schmucksachen und vor allem das Pferdegeschirr. Es würde zu weit führen, auf die abgebildeten Gegenstände näher einzugehen; vor allem spielt die Tierfigur eine bedeutende Rolle, z. B. bei dem Pferdegebiß, den Kandaren, wo die bewegliche Stange jedesmal von je zwei durchlochten, manchmal prachtvoll gezeichneten Tierfiguren gehalten wird. Bestimmte Gefäße, z. B. die langschnabeligen Schalen, stehen nach Godard mit dem Totenkult in Zusammenhang. Bemerkenswert ist ein zylindrischer Becher aus dem Museum in Teheran, auf dem in Treibarbeit eine Tiergruppe, ein Löwe vor einem Wildstier, wiedergegeben ist. Es ist eine Arbeit aus der Hochzeit der Luristankunst, dem 9.—6. Jahrhundert, wo assyrisch-babylonischer Einfluß unverkennbar ist.

Bei dieser Gelegenheit möchten wir auf einen aufschlußreichen, jüngst erschienenen Aufsatz von René Dussaud aufmerksam machen[1], der zwei seltene Beispiele der Luristan-Kunst behandelt, einen Bronzegürtel mit Jagddarstellungen und eine schon lange bekannte Standarte, die in zwei fast identischen Exemplaren im Louvre und in der Sammlung des Berichterstatters vorhanden ist. Letzteres Stück hatten wir im Jahre 1898 in Persien gefunden. Wir wiesen damals diese Standarten im Gegensatz zu Léon Heuzey, der das Pariser Stück für parthisch erklärt hatte, dem alten Orient zu und machten z. B. auf die künstlerischen Zu-

---

1) Ceinture en bronze du Luristan avec scènes de chasse, Syria, XV (1934), p. 186ff.

sammenhänge mit den assyrischen Standarten aufmerksam[1]. Eine genauere Zuschreibung an eine bestimmte Kunstgattung orientalischer Metallerzeugnisse wußten wir damals nicht namhaft zu machen. Seitdem sind die Luristan-Bronzen gefunden worden, und wir stimmen mit M. Dussaud vollständig darin überein, daß die beiden Standarten typische, aber seltene Beispiele dieser altorientalischen Kunsterzeugnisse sind.

2. Die Veröffentlichung der Sammlung von Luristan-Bronzen des Berliner Museums besteht aus einer historischen und kunstwissenschaftlichen Einleitung und aus einer eingehenden Beschreibung von 41 im Lichtdruck ausgezeichnet wiedergegebenen Gegenständen. Es handelt sich durchweg um charakteristische Beispiele, unter denen ein paar Stücke besonders hervorzuheben sind. So ein durchbrochener kleiner Ständer mit Gilgamisch- und Tierfiguren und zwei Becher bzw. ein Becher und ein kleiner Eimer mit in Relief getriebener Dekoration. Während auf dem hohen zylindrischen Becher (Nr. 23) zwei prachtvolle geflügelte Stiere achämenidischen Stils angebracht sind, zeigt der Eimer (Nr. 24) in gleicher Technik und in gleichem Stil zwei knieende Bogenschützen und zwei Steinböcke, von denen der eine, vom Pfeil getroffen, besonders gut gezeichnet ist.

Wir verweisen bezüglich der Geschichte und des Stils der Luristan-Bronzen auf das gelegentlich der Besprechung des Godardschen Werkes Gesagte zurück und möchten hier nur hervorheben, daß beides, sowohl die Berliner Sammlung selbst als auch ihre durch Moortgat besorgte Veröffentlichung besondere Aufmerksamkeit verdienen.

Ägyptologie.

Erman, Adolf: Die Religion der Ägypter, ihr Werden und Vergehen in vier Jahrtausenden. Berlin: W. de Gruyter & Co. 1934. (XVI, 465 S., 10 Taf., 186 Abb.) gr. 8°. RM 7.50 (zugleich 3. Aufl. des Handbuchs der Berliner Museen). Bespr. von **Max Pieper,** Berlin.

Als 80jähriger vollendet der deutsche Altmeister der Ägyptologie sein Lebenswerk mit der Neuausgabe seines zuerst 1904 erschienenen Buches über die ägyptische Religion. Als er vor mehr als 3 Jahrzehnten zuerst über die ägyptische Religion las, sagte er ausdrücklich, erst nach langjähriger Arbeit habe er sich an den schwierigen Stoff gewagt. So verständlich seine Zurückhaltung war, es war zum Schaden der Wissenschaft. Das bisher maßgebende Buch war H. Brugschs Religion und Mythologie der Ägypter gewesen, das zum Entsetzen der Sachverständigen in allen Kommentaren zu griechischen Klassikern immer wieder herangezogen wurde, vergeblich lief man Sturm gegen die tollen Deutungen, die den König der Odyssee Thonis als „Kanal" erklärten, u. dgl. m. Die Arbeiten des Begründers der heutigen Religionswissenschaft, A. Dieterich, leiden unter der mangelnden Verbindung mit einem Ägyptologen, der die sprachliche Schulung Ermans durchgemacht hatte.

Jetzt haben wir eine in jeder Hinsicht brauchbare Grundlage, auf der wir weiter bauen können. Denn abschließend ist das Buch natürlich nicht, das kann noch auf lange hinaus für kein Buch über ägyptische Religion gelten. Einzelheiten müssen bei einem Werke dieser Art unbesprochen bleiben, einiges hat Schäfer in seiner Besprechung in „Forschungen und Fortschritte" hervorgehoben. Aber auf einige Punkte allgemeiner Art muß hingewiesen werden. So dürften wohl die Sachverständigen der Ansicht sein, daß ein sehr wesentliches Moment nicht genügend berücksichtigt wurde, die Zauberei. In seinen Vorträgen über die Religion des Osiris, (Vorträge der internationalen Wochen für Religionswissenschaft 1922 u. 1925) m. E. dem wertvollsten, was in letzter Zeit über äg. Religion geschrieben ist, hat H. Junker gezeigt, wie der Osirisglaube des Totenbuches ein besseres Jenseits durch Zauberei einfach erzwingen will, gerade das berühmte „negative Sündenbekenntnis" des Totenbuches zeigt keine Spur einer Erlösungsreligion. Die Zauberei ist so alt wie die Menschheit selbst, aber in Ägypten hat sie ihre besondere Stellung gehabt. Noch in koptischer Zeit spielt sie eine besondere Rolle; wie Gardiner jüngst sehr mit Recht hervorgehoben hat, hat der griechische Schriftsteller Jamblichus sich darüber gewundert, daß die Ägypter im Gegensatz zu anderen Völkern ihren Göttern mit dem Tode zu drohen wagten. Noch in koptischer Zeit erfolgen ähnliche Drohungen gegen die Erzengel, falls sie dem Beschwörer nicht seinen Willen tun. (Näheres in einer demnächst erscheinden Arbeit über nationale Strömungen in koptischer Zeit.) Blättert man die griechischen Schriftsteller durch, immer wieder hört man von ägyptischer Magie, Lucians Philopseudes, der gewiß nicht auf selbständige Beobachtungen zurückgeht, ist ein deutlicher Beleg dafür. Darauf beruht die Vorstellung von ägyptischen Zauberbüchern, die man noch heute bei steirischen Bauern, gewiß auch anderswo findet. Die Zauberei anderer Völker

1) Die altorientalischen Feldzeichen, mit besonderer Berücksichtigung eines unveröffentlichten Stückes, Beiträge zur alten Geschichte (Klio), 1903, p. 333ff.

ist doch anderer Art. Im Atharvaveda findet man Ähnliches, was auch in Ägypten vorkommen könnte (z. B. VI, 30. Rückerts Übertragung S. 72, wird ein Zauber, ganz wie in Ägypten, auf Grund eines mythischen Geschehnisses ausgesprochen), aber im ganzen ist der Ton wesentlich anders.

Die letzten Jahre ägyptischer Religionsforschung standen im Zeichen Kurt Sethes, des Gottfried Hermanns der Ägyptologie, dessen religionsgeschichtlichen Forschungen es in mancher Beziehung wohl ähnlich ergehen wird, wie denen des großen Leipzigers. Wie zu erwarten war, geht E. auf Sethes Resultate mehrfach ein. Die Anschauungen Sethes über Osiris lehnt er ab, die Auffassung von Amon nimmt er zweifelnd an. Man wird die Skepsis Ermans für richtig halten, besonders die über den König der ägyptischen Einwanderer Osiris, die doch gar zu sehr an Carlyles Auffassung von Odin erinnert (daß Götter ehemalige Helden seien).

Eine andere „Richtung" der heutigen Religionsforschung ist die der Wiener Ethnologen, die in dem riesigen Werke Schmidts über das Werden der Gottesidee ihren Niederschlag gefunden hat. Mit ihr, die ja auf die Annahme eines ursprünglichen Monotheismus hinausgeht, zeigt Erman keinerlei Berührung, den Vorläufer der heutigen Wiener Schule, E. de Rougé, hatte er in seiner Vorlesung ausdrücklich abgelehnt. Man mag zu Schmidts Theorie stehen wie man will, mit dem Riesenmaterial, das hier von durchaus zuverlässigen Händen aufgehäuft ist, wird sich jeder künftige Religionsforscher ebenso auseinanderzusetzen haben, wie einst mit Frazers „Goldenem Zweig". Jedenfalls ist es heute nicht mehr angängig, die ägyptische Religion isoliert zu betrachten, wie Erman das in der ersten Auflage ausdrücklich getan hatte, ebenso wenig wie die ägyptische Kunst und Literatur. Es geht auch nicht an, wie das oft geschieht, in der Entwicklung des ägyptischen Totenglaubens einfach eine Übertragung der Vorstellung vom Pharao auf andere Sterbliche anzusehen und dafür den Zusammenbruch des Alten Reiches verantwortlich zu machen; die Dinge haben mitgesprochen, aber sie sind nicht die einzigen Ursachen der späteren Entwicklung.

Im Neuen Reich finden wir schließlich, wie auch Erman hervorhebt, eine Krisis des ägyptischen Götterglaubens. Denn was wir aus dem sehr wertvollen englischen Papyrus über den Streit zwischen Horus und Seth heraushören, (der mit den bekannten Märchen des Neuen Reiches zusammengenommen werden muß), läßt erkennen, daß die Reform Amenophis' IV. doch nicht so ganz ohne Nachwehen gewesen sein kann. Daß das später wieder anders wurde, ist bekannt, wie das kam, muß die Forschung der Zukunft feststellen. Die zukünftige Forschung muß uns auch über die letzten Jahrhunderte der ägyptischen Religion aufklären, wofür ein gewaltiges Material unverarbeitet vorliegt, das Erman noch nicht verwerten konnte. So wird unsere Vorstellung von ägyptischer Religion wohl etwas anders aussehen als heute, aber sie wird sich immer wieder auf der Grundlage aufbauen müssen, die der langjährige Führer unserer Wissenschaft gelegt hat.

Winlock, H. E.: **The Treasure of El Lâhûn.** New York: The Metropolitan Museum of Art 1934. (XVI, 80 S., 16 Taf.) 4° = The Metrop. Museum of Art, Department of Egyptian Art, Vol. IV. $ 6.—. Bespr. von A. Scharff, München.

Im Februar 1914 stießen Petries Arbeiter bei der Freilegung des vor der Südseite der Pyramide von Illahun liegenden einfachen Schachtgrabes der Prinzessin Sat-Hathor-Junet („Tochter der Hathor von Dendera") auf einen Goldschatz, den Brunton mit großer Sorgfalt barg. Nachdem das Museum von Kairo einige Hauptstücke für sich ausgewählt hatte, gelangte der Hauptteil des Fundes nach London und sollte dort als Ganzes an eine der großen Sammlungen verkauft werden. Wäre der Weltkrieg eine oder zwei Wochen später ausgebrochen, dann wäre das Berliner Ägyptische Museum heute der glückliche Besitzer des Schatzes: die Verhandlungen standen gerade vor dem Abschluß[1]. So griff erst geraume Zeit später das Metropolitan Museum in New York zu, dessen kostbarsten Juwelenbesitz heute der Schatzfund von Illahun bildet.

Die Erstveröffentlichung stammt von Brunton: Lahun I, The Treasure (Brit. School of Arch. in Eg. Vol. XXVII, London 1920); es ist eine sorgfältige Grabungsveröffentlichung, auf die die neue, hier anzuzeigende Publikation überall zurückgreift. Diese bedeutet insofern einen großen Fortschritt, als sie die in langjähriger, mühseliger Museumskleinarbeit gewonnenen Ergebnisse vorlegt, die Zusammensetzung und Ordnung der einzelnen Gegenstände betreffen.

Klar und übersichtlich legt Winlock zunächst die Geschichte des Fundes nach den Bruntonschen Aufzeichnungen nochmals dar. Die Gegenstände befanden sich in fünf Kästen, deren Holz gänzlich vergangen war. Aber aus den von Brunton geborgenen Elfenbeinfournieren und Beschlägen gelang es vornehmlich dem verstorbenen A. C. Mace in New York, zwei der Kästen wiederherzustellen (Pl. 1),

1) Von Petrie, 70 years in Arch., p. 232ff. bezeichnenderweise nicht erwähnt.

so daß wir also hiermit zwei sehr reizvolle Schmuckkästen des MR wiederbesitzen. Wie bei den Möbeln der Königin Hetep-heres sind hier nach denkbar vorsichtigen, technischen Überlegungen vollkommen wahrheitsgetreue Nachbildungen entstanden, in die die Originalteile eingefügt sind. Die Nachweise für die Richtigkeit verschiedener neuer Zusammensetzungen bei den Schmucksachen (z. B. Pektoral mit anderen Perlen als bei Brunton u. ä.) sind von Winlock sehr genau und überzeugend vorgelegt; es läßt sich ohne Kenntnis der Originale kaum eine Einwendung dagegen erheben. Das rosettengeschmückte Golddiadem, das in Kairo verbliebene Hauptstück des Fundes, wurde in New York nachgebildet und auf eine künstliche Perücke altägyptischer Art gesetzt. Die auf Kairo und New York verteilten goldenen Röhrenperlen sind von Winlock einleuchtend hier angefügt; sie bilden sozusagen einen goldenen Lockenkranz, der vom Diadem herabhängt und die wirklichen Locken nach außen abschließt.

Die genaue Datierung des Fundes ergeben vor allem zwei Pektorale mit den Namen Sesostris' II. (in New York) und Amenemhets III. (in Kairo) aus Gold mit bunten Steineinlagen. Der Name Amenemhet's III. kommt noch auf anderen Gegenständen vor, dagegen fehlt der Sesostris' III., der zwischen den beiden Genannten regierte. Die Besitzerin war eine Tochter des in der Pyramide von Illahun bestatteten Königs Sesostris' II. (gestorben 1887 v. Chr.) und hatte ihr Grab in nächster Nähe des väterlichen; sie lebte aber bis in die Regierung Amenemhets III. (1849—1801 v. Chr.) hinein, der ihr mancherlei Schmuckstücke mit seinem Namen geschenkt haben wird. Winlock zieht mit Recht bei der Besprechung der einzelnen Gegenstände stets die Goldfunde von Dahschur zum Vergleich heran und zeigt die an sich naheliegende Ähnlichkeit gerade mit den jüngeren Dahschur-Stücken aus der Regierung Amenemhets III. auf. Für den Stilwandel innerhalb der 12. Dyn. ist Taf. 7 besonders lehrreich, auf der man die beiden Pektorale, jeweils beide Seiten, nebeneinander vergleichen kann. Obwohl im Aufbau fast identisch, zeigt das ältere Pektoral Serostris' II. eine ungleich straffere, elegantere Linienführung als das jüngere Pektoral Amenemhets III. Ohne hier weiter auf Einzelheiten der Schmucksachen eingehen zu können, sei allgemein hervorgehoben, daß der Geschmack erlesen, die Anzahl maßvoll ist, wobei als Gegensatz an den protzigen Pomp Tutanchamuns gedacht werden mag. Es handelt sich ausschließlich um den Gebrauchsschmuck der Prinzessin. Was ihre Mumie darüber hinaus an Schmuck mitbekommen hat, wissen wir nicht; die Bestattung im Sarge war bei der Auffindung vollständig ausgeraubt und zerstört.

Dasselbe Urteil — wenig an Zahl und geschmackvoll in der Ausführung — gilt auch für die Gebrauchsgeräte des Putztisches der Prinzessin, die in zwei jetzt verlorenen Kästen aufbewahrt waren. Das Hauptstück — in Kairo — ist der kostbare Handspiegel mit silberner Scheibe, Obsidian-Papyrusgriff und zweiseitigem, goldenem Hathorkopf, eins der ältesten Beispiele des besonders im NR beliebten Hathorspiegels. Die Bronzeklingen der beiden Rasiermesser waren derart zerfressen, daß sie formgetreu ersetzt werden mußten; ihre Goldgriffe sind Originale (Taf. 14/5). Vier Obsidiangefäße mit Goldfassung, ein Silberschälchen und acht schlichte Alabastergefäße enthielten die notwendigen Schminken, Salben und Öle (Taf. 16).

An Einzelheiten ist kaum etwas hinzuzufügen. Bei der Besprechung des Diadems, p. 27, hätte auf Möller, Metallkunst p. 37 verwiesen werden können, wo ebenfalls eine Darstellung der Entwicklung dieses Schmuckreifes versucht ist. Möller, der einem Goldschmiedhause entstammte, war bekanntlich einer der besten Kenner ägyptischer Goldarbeiten. Auch wäre hier das Diadem eines Königs Antef (11. Dyn.) in Leiden zum Vergleich von Interesse gewesen, das m. W. noch immer nicht sachgemäß neu veröffentlicht ist. Für die Spiegelformen, p. 61, darf ich auf meinen Aufsatz in Berl. Mus. Jg. 42, 127ff. verweisen; die dort erwähnte älteste kupferne Spiegelplatte der 2. Dyn. ist seitdem von Bonnet, Ein frühgesch. Gräberfeld von Abusir, Leipzig 1928, Taf. 32, 3 veröffentlicht worden.

Die ebenso schöne, wie sorgfältige Publikation, die in einem Anhang auch den chemischen Analysen Raum gibt, läßt die de Morgansche Publikation der Schatzfunde von Dahschur weit hinter sich, und man bedauert, daß diesen aus Mangel an genauen Unterlagen wohl niemals mehr eine ähnlich genaue Analyse zuteil werden kann. So sind wir dem vielbeschäftigten Direktor des Metropolitan Museums um so dankbarer, daß er uns den ihm anvertrauten Schatzfund des MR historisch, künstlerisch und technisch in seinen bewährten, kristallklaren Darstellungsweise und in nicht minder vorzüglichen Bildern so mustergültig vorgelegt hat. Der Band zeigt aufs neue, daß zu den zahlreichen Höchstleistungen des Mittleren Reiches die Goldschmiedearbeiten der 12. Dyn. mit in die vorderste Reihe gehören.

Keilschriftforschung.

Frankfort, Henri: **Archaeology and the Sumerian Problem.** Chicago/Ill.: The University of Chicago Press [1932]. (XI, 72 S., 4 Ktn. u. Abb.) gr. 8°. = The Oriental Institute of the University of

Chicago Studies in ancient Oriental Civilization, No. 4. $ 1.—. Bespr. von V. Christian, Wien[1].

Das Ziel, das sich Frankfort in dieser Schrift gesteckt hat, ist, von der ältesten als sumerisch belegten Kultur nach rückwärts schreitend, bei jedem Kulturwandel zu untersuchen, ob noch so viel Verbindendes mit der Ausgangsstufe besteht, daß die Sumerer als Träger der betreffenden älteren Gesittung in Anspruch genommen werden können. Frankfort kommt auf diesem Wege zu dem Schlusse, daß bereits die Ubaidkultur, die älteste bisher erfaßbare Gesittung des Zweistromlandes, den Sumerern zuzuschreiben sei. Die Argumente, die er hierfür vorbringt, sind zum Teil unrichtig, zum Teil nicht zwingend. Da ich mich mit der Beweisführung Frankforts und der Aufklärung einiger ihm unterlaufener Irrtümer bereits an anderer Stelle eingehender beschäftigt habe (AfOF VIII 207 ff., dazu Frankfort a. a. O. IX 128 ff., meine kurze Erwiderung ebenda, 240), kann ich mich hier mit einer Zusammenfassung begnügen.

Folgende Verbindungslinien, die Frankfort von der Dschemdet Nasr-Kultur zur sumerischen frühdynastischen Periode zieht, bestehen zweifellos: Schrift, Nischengliederung der Wände, Zigguratbau, Kultbauten, Rollsiegel mit Tierreihen (obzwar diese in der jüngeren Epoche eine untergeordnete Rolle spielen). Entgegen Frankfort erweisen sich jedoch als verschieden: die Kleidung (der lange, gekreuzt gestrichelte Schurz, der so dünn ist, daß er die Formen durchscheinen läßt, hat nichts mit dem „Zotten"-Rock zu tun, in dem ich nach wie vor einen Blätterrock sehe, bis man mir nicht irgendwo in der Welt den Gebrauch eines derartigen Fellrockes bei Ackerbauern nachweist. Etwas völlig anderes ist auch der schürzbare Rock, der ein Bein freiläßt); die Haartracht (Kahlscheren von Haupt und Gesicht ist beiden Perioden gemeinsam, ob es sich aber immer um eine Priestertracht handelt, ist wohl noch zu beweisen). Kahlscheren des Hauptes mit Seitenlocken und Bart, wie sie der kupferne Mann aus Chafadsche aufweist, dem die Zeichnung von table II irrtümlich Lockenhaar verleiht, kenne ich aus der Dschemdet Nasr-Zeit nicht. Auch der Knoten der frühdynastischen Zeit existiert in dieser Periode entgegen Frankfort nicht; denn das Haar, das durch ein Band nur zusammengehalten wird, fällt offenbar als runder Schopf frei in den Nacken. Für das angebliche Fortleben der tiergestaltigen Alabastergefäße gibt Frankfort keinen Beleg. Derzeit unerwiesen ist auch Frankforts Behauptung, daß die Sprache der Dschemdet Nasr-Tafeln sumerisch sei. Die Änderung in der Keramik und in der Ziegelform wiegt für Frankfort leicht. Unberücksichtigt bleibt der neue Siegelstil (Trinkszene, Tierkampf; der einzige bisher bekannt gewordene Vorläufer aus Uruk III, 5. Ber. Taf. 28, d, kann wohl kaum als endgültiger Beweis für ein höheres Alter dieses Motives gewertet werden). Unerwähnt bleibt auch die offenbar während der Dschemdet Nasr-Zeit vorübergehend geübte Brandbestattung. Die Tatsache, daß etliche sumerische Zeichengruppen anders gelesen werden als man nac der Bedeutung der Teile erwarten würde, such Frankfort durch eine recht gezwungene Erklärun zu entkräften.

Als Verbindung von der Uruk- zur Dschemde Nasr-Kultur, ja bis zur frühdynastischen Zeit, führ Frankfort an: beschriftete Tontafeln, Roll- un Stempelsiegel, Bauten aus ungebrannten Lehn ziegeln, Verzierung der Mauern mit gebrannten Ton stiften und durch Nischengliederung, Zigguratanlage Aber sehen wir von Stempelsiegel und Tonstift mosaik ab, so finden wir, daß all diese geistigen un materiellen Güter auch den Wechsel von der sume rischen zur semitischen Zeit überlebten, also gewi nicht geeignet sind, das Vorhandensein der Sumere schon in der Urukkultur zu erweisen. Das Haup haar wurde entgegen Frankfort nicht zu einem Kno ten gefaßt, sondern fiel (wie später in der Dschemde Nasr-Zeit) frei in den Nacken. Daneben gab es, wi jetzt die Siegelbilder (5. Ber. Taf. 22) zeigen, auc Männer mit Haupthaar, aber ohne Bart. Eines abe darf man wohl Frankfort zugestehen: Die kulturell Verknüpfung der Uruk- und Dschemdet Nasr-Kultu ist, soweit wir heute sehen können, derartig eng, daß wenn die Anwesenheit der Sumerer für die letzter Epoche wahrscheinlich gemacht wird, sie auch fü die erstere anzunehmen ist.

Gänzlich unsicher sind die Beziehungen, di Frankfort zwischen Ubaid- und Uruk-Periode her stellen will. Die Kenntnis des Kupfers in der erstere Gesittung ist unwahrscheinlich; der Fund in U gehört der jüngsten Ubaid-Stufe an, ist also woh zeitlich mit dem Beginn der Urukkultur identisch Susa I, das Frankfort heranzieht, gehört aber ver mutlich in diese selbe jüngere Periode (vgl. de Ge nouillac, Fouilles de Telloh, I 13, der Susa I — gewi zu spät — mit Uruk V—VII gleichsetzt). Auch Stem pelsiegel sind meines Wissens aus unvermischte Ubaidkultur nicht belegt (älteste Belege Uruk XI und Susa I). Monumentale Architektur wurd nirgends angetroffen; deswegen erscheint mir Wool leys Beobachtung, der Mosaiktonstifte unter seine „Sintflut"-Schicht fand (Ant. J. X 336), noch nich als vollgiltiger Beweis für die Existenz dieser Ver zierungsart in der Ubaidzeit, zumal bei den seh sorgfältigen Grabungen in Uruk unter Schicht VI anscheinend keine Spur von Tonstiften mehr sic zeigte (s. 4. Ber. 9). Andrae's Annahme, daß di Nischenverzierung auf den Rohrbau (der Ubaid kultur) zurückgehe, halte ich nicht für zutreffend man wird für sie sowie für die Mosaikverkleidun besser an Holzfachwerkbau mit Füllung der Fäche durch Matten und Bretter denken. Etliches Ver gleichsmaterial schließlich fällt durch die jünger Datierung von Susa I überhaupt weg, darunter auc das angebliche Pferdevorkommen. Seit Hilzheime die Tierknochen von Tell Asmar untersuchte un darunter nicht ein Pferdeknöchelchen, wohl abe ziemlich viel Knochen des Onager fand, dürfte j diese stets nur ganz unzulänglich gestützte Annahm ihr verdientes Ende gefunden haben. Jedenfall haben die genannten Untersuchungen meine scho 1928 (AfOF V 143[3]) im Anschluß an die Haustier forscher L. Adametz und O. Antonius geäußert Ansicht vollauf bestätigt, daß wir es in diesen alte Zeiten nur mit Onager zu tun haben. Die behauptet Ähnlichkeit in Haar- und Barttracht dürfte kei unbefangener Beurteiler der Ubaid-Figürchen seher Auf ganz hypothetischem Boden bewegt sich schließ lich Frankfort, wenn er für die Ubaidkultur die Ver ehrung der sumerischen Göttin Ninḫarsag und di Existenz des Schaufelsymbols Marduks annimmt

1) Für die etwas verspätete Anzeige des Buches trägt der Herr Rezensent nicht die Verantwortung. — E.

Nehmen wir dazu noch die unbestrittene Tatsache, daß der Ubaidkultur die Schrift fehlt und ihre Töpferei ganz anders als die der Urukperiode aussieht, so versteht man wirklich nicht, wie man von einem Vorhandensein der Sumerer in dieser ältesten Epoche sprechen kann.

Frankfort sucht aber seine These weiterhin noch dadurch zu stützen, daß er die benachbarten Kulturen mustert und auf ihre Beziehungen zu den Sumerern hin untersucht. Zunächst stellt er die Existenz einer iranischen Hochlandkultur fest, die durch dunkel auf hellem Tongrund bemalte Keramik charakterisiert wird und das Zweistromland mit umfaßt. In Mesopotamien überschnitt sie sich mit einer gleichfalls durch bemalte Töpferei gekennzeichneten syrischen Provinz. Mit der Urukkultur kommt dazu eine Gesittung, die eine monochrom graue (schwarze) oder rote Ware mit sich führt; sie soll ihren Ursprung in Anatolien haben. Frankfort betont allerdings selbst, daß drei für Anatolien charakteristische Gefäßformen (Schnabelkanne, Fußkelch, Henkelgefäß mit seitlichem Ausguß) im Zweistromland nicht zu belegen seien. Dazu kommt noch Folgendes: Die Urukware (und die ihr wohl verwandte graue und rote Töpferei von Anau II) gehören zweifellos dem 4. Jahrt. an. Bezüglich der anatolischen Ware sagt aber Bittel, Präh. Forsch. in Kleinasien, 112: „Wir kennen vorläufig keine Funde aus den Siedlungshügeln Kleinasiens, die man unbedenklich vor rund 3000 ansetzen darf." Es ergeben sich also recht erhebliche Bedenken gegen eine Herleitung der Urukkultur aus Anatolien, wenngleich man eine genetische Verbundenheit der beiderseitigen Keramiken kaum wird leugnen wollen. Unberücksichtigt in Frankforts Gliederung bleibt die tonfarbige Ware, die teils unverziert, teils mit Eintiefungen und dergleichen geschmückt hergestellt wurde. Sie gab es schon in der Ubaidzeit, sie lebt später fort und wird gerade in der frühdynastischen Zeit die herrschende Keramik.

Fußend nun auf der ganz unsicheren Herkunft der Urukkultur aus Anatolien wird ihren Trägern der Gebrauch einer kaukasischen (japhetitischen) Sprache und ein kurzer Schädelbau zugeschrieben. Die Sumerer werden mit dem dolichokephalen Element gleichgesetzt, das zweifellos in der Ubaidzeit existierte, von dem aber durchaus noch nicht klargestellt ist, ob es den später im Lande anzutreffenden Langschädeln gleicht. Aus diesen ganz unbewiesenen Voraussetzungen wird nun die Behauptung einer ethnischen Kontinuität von der Ubaidkultur bis zur frühdynastischen Zeit abgeleitet und ihr die (gleichfalls unbewiesene) Kontinuität der materiellen Kultur zwischen beiden Perioden gegenübergestellt; aus dieser Übereinstimmung wird dann die uranfängliche Anwesenheit der Sumerer im Lande gefolgert.

Den Abschluß bilden Appendix I—IV. Der erste Anhang dient der Erläuterung von Tafel I, die eine sehr nützliche Zusammenstellung der vier vorsargonischen Kulturperioden des Zweistromlandes gibt. Die Verbreitung bestimmter aus Kupfer gefertigter Geräte und Ornamente, die im Appendix II aufgezeigt wird, ist gewiß sehr interessant, aber irgendwelche zwingende Schlüsse auf die Herkunft der Metalltechnik läßt sie nicht zu. Anhang III behandelt die Verbreitung einiger Gefäßtypen, die Frankfort für anatolisch hält, nach Westen und Osten. Für den Zug nach Westen steht die Zeit ungefähr fest; es ist die dem 3. Jahrt. angehörende frühminoische Periode, deren Beginn Frankfort möglichst weit zurückversetzt, um mit Troya I noch in das 4. Jahrt. zu kommen und damit die nötige zeitliche Übereinstimmung Anatoliens mit der Urukkultur zu gewinnen (s. dazu oben). Aber über den letzten Teil der vordynastischen Zeit Ägyptens wagt er mit Troya I doch nicht hinauszugehen; da er jedoch an anderer Stelle (S. 51 und table I; etwas abweichend S. 55) die genannte ägyptische Periode mit dem Ende der Dschemdet Nasr-Zeit gleichsetzt, stimmt die Gleichung Troya I = Urukkultur wieder nicht. Daß dieses frühe Datum nach dem heutigen Stand unseres Wissens entschieden zu hoch gegriffen ist, wurde schon oben gesagt. Was die persischen Formen betrifft, wird man ihren Zusammenhang mit den verwandten ägäischen und anatolischen kaum leugnen wollen, aber Weg und Zeit hierfür liegen völlig im Dunkeln (s. hierzu auch Bittel und PZ XXIV, 332, a. a. O. 101). Der letzte Appendix, betitelt „Susa II", zeigt, daß (wie auch schon von anderen erkannt wurde) diese Bezeichnung alle Stufen von der Urukkultur bis zur frühdynastischen Zeit umschließt. Die Behauptung, die eigentliche Susa II-Ware, einfarbig dunkel auf hell mit naturalistischen Bildern bemalt, habe kein Gegenstück im Zweistromland, stimmt mit Rücksicht auf einige Dschemdet Nasr-Gefäße (s. Mackay, Field Mus. Anthr. Mem. I pl. LXXX) gewiß nicht. Man wird daher die Susa II-Ware der Dschemdet Nasr-Epoche und der frühdynastischen Periode zeitlich parallel setzen müssen. Daß übrigens auch der „Schatztopf" letzterer Stufe angehört, wußte schon Pottier (s. Ant. Sus. 184 ff.).

Die vorliegenden Arbeit Frankfort's bietet schon durch die Verarbeitung eines weit auseinander liegenden Materiales, aber auch durch den stets auf große Zusammenhänge gerichteten Blick des Verfassers gewiß ungeheuer viel An-

regung; der angestrebte Beweis für die Richtigkeit der Hauptthese muß jedoch als mißlungen bezeichnet werden.

Altes Testament, Neues Testament, Spätjudentum, Urchristentum.

Auerbach, Elias: **Wüste und Gelobtes Land.** Geschichte Israels von den Anfängen bis zum Tode Salomos. Berlin: Kurt Wolff 1932. (XII, 307 S., 18 Taf.) 4°. br. RM 14—; geb. 16—. Bespr. von M. Pleßner, Haifa.

Auerbachs Buch kann als die erste Geschichte Israels in deutscher Sprache bezeichnet werden, die sich grundsätzlich und konsequent von den Interessen der alttestamentlichen Einleitungswissenschaft freihält. Das bedeutet natürlich nicht, daß der Verf. die Ergebnisse dieser Wissenschaft ignoriert; im Gegenteil, er stellt selber literarische Untersuchungen an und weiß ihre Ergebnisse nicht minder als die Forschungen anderer seiner Darstellung dienstbar zu machen. Aber sein leitender Gesichtspunkt ist: Was geben die alttestamentlichen Schriften für die Geschichte des Volkes her? So erkennt er die herkömmlich unterschiedenen Quellenschriften der historischen Bücher und ihr relatives Alter selbstverständlich an, aber nur zu dem Zweck, die ursprünglichste Darstellung der historischen Ereignisse aufzufinden und sie zu allem sonstigen Material, das uns Landeskunde, Archäologie, Inschriften und verstreute Notizen in den biblischen Büchern liefern, in Beziehung zu setzen. Besonders in der Auswertung letzterer ist er Meister: man lese einmal die Darstellung der Regierung Sauls daraufhin, wie viel lediglich aus gelegentlichen Nachrichten gefolgert wird, die sich z. T. in ganz anderen Zusammenhängen finden! Dabei kann nicht geleugnet werden, daß diese Darstellung außerordentlich überzeugt und uns eigentlich zum ersten Mal die überragende Bedeutung dieses nicht nur in den Quellen oft recht stiefmütterlich behandelten Herrschers vor Augen führt.

Das zweite Hauptcharakteristikum des Buches ist das ständige Bestreben, zu klaren und in sich wahrscheinlichen historischen Ergebnissen vorzudringen. Auerbach bleibt fast niemals bei der Erörterung von Möglichkeiten stehen, sondern nimmt — von nebensächlichen Punkten abgesehen — stets klar und eindeutig Stellung. Sehr zu gute kommt ihm dabei seine intime Kenntnis Palästinas, wo er seit 20 Jahren als Arzt lebt, und eine seltene Fähigkeit, aus der Natur dieses Landes die Folgerungen des Historikers zu ziehen, mag es sich um die Darstellung einer einzelnen Schlacht oder um die Erklärung der politischen Tendenzen einer ganzen Epoche handeln. Auf diese Weise erreicht er eine Geschlossenheit, Lesbarkeit und — auch dem Gedächtnis sich gut einprägende — Plastik der Darstellung, die man besonders in der bisher sorgfältigsten Behandlung des Stoffes, der Rudolf Kittels, doch vielfach vermißt. In seinem historiographischen Stil — im weitesten Sinne — zeigt sich Auerbach als würdigen Schüler Eduard Meyers, dessen verschiedene Werke zur altisraelitischen Geschichte sein Buch inhaltlich und methodisch aufs stärkste beeinflussen.

Im Zusammenhang hiermit ist der große Fortschritt zu verzeichnen, den Auerbachs Buch in chronologischer Hinsicht darstellt. Noch niemals ist der Versuch gemacht worden, die uns zur Verfügung stehenden Daten aus biblischen wie außerbiblischen Quellen mit den aus den biblischen Genealogien folgenden Zeitabständen so konsequent und durchgängig in Beziehung zu setzen, wie das hier geschehen ist. Was dabei an neuen Ergebnissen besonders für die Chronologie der „Richterzeit" gewonnen wird, kann gar nicht hoch genug veranschlagt werden. Selbst wer nicht von allen Ansätzen überzeugt ist, wird zugeben müssen, daß allein schon das Bestreben, die Ereignisse der ältesten Zeit nach der Einwanderung in einen pragmatischen Zusammenhang zu bringen und auf diese Weise eine Basis für die relative und absolute Chronologie zu gewinnen, rein grundsätzlich einen unverlierbaren Fortschritt der Forschung darstellt.

Der Haupteinwand, der gegen Auerbachs Buch zu erheben ist, besteht darin, daß der Verfasser mehr wissen will, als man m. E. wissen kann. Es bleiben fast überhaupt keine ungelösten Fragen übrig. Demgegenüber muß doch gesagt werden, daß auch die scharfsinnigsten Analysen es bei dem Zustand unserer Quellen nicht gestatten, ein im Positiven wie im Negativen so lückenloses Bild der Entwicklung besonders der ältesten Zeit zu zeichnen, wie es Auerbach tut. Von der Frage, ob die Identifizierungen bestimmter Persönlichkeiten, wie sie schon von Auerbachs Vorgängern vollzogen worden sind, immer zutreffen, ganz abgesehen, bedient sich der Verfasser des bedenklichen Mittels, Tatsachen an einer Stelle des Buches als wahrscheinlich zu erweisen, ihnen aber im weiteren Verlauf immer mehr Gewißheit zu verleihen und endlich sogar weitreichende Folgerungen auf ihnen aufzubauen oder durch sie zu stützen. Ein besonders markantes Beispiel für diese Methode ist der Stammbaum der Eliden, der in dem Buch eine große Rolle spielt und oft behandelt oder benutzt wird. — Die Identifizierung des letzten Überlebenden dieser

Familie nach dem Blutbad von Nob, des durch Salomo nach Anatot verbannten mutmaßlichen Verfassers der Geschichte Davids, Ebjatars, mit dem Sammler der historisch wertvollen Teile des Richterbuchs und mit dem Jahwisten des Pentateuchs (die A. übrigens nicht als Erster vollzieht, wie er selbst S. 31 erklärt) ist m. E. eine müßige Kombination, innerlich nicht wahrscheinlich gemacht und nicht geeignet, irgend eine uns bekannte Tatsache, die sonst unverständlich wäre, zu erklären. — Auerbachs Darstellung der Deboraschlacht, die den Prosabericht Jud. 4 für authentisch hält, ist inkonsequent. Was veranlaßt Sisera, aus seiner Stadt, auf der rechten Qīšōnseite, auf die linke zu gehen und sich mit seinem Heere zwischen Ta'anak und Megiddo aufzustellen, also den Flußübergang freizugeben, bevor er von den am Tabor stehenden Israeliten erkämpft war? Auerbach gibt damit seine eigene Auffassung von den Quellen preis; denn der Prosabericht, inkl. des mißinterpretierten v. 13, weiß davon nichts. Die „militär-politische" Begründung S. 111 ist unzureichend; denn den Schutz der Nord-Süd-Straße erreicht Sisera ebensogut, wenn er sich gemäß den klaren Angaben des Prosaberichts verhält. — Das Streben nach Geschlossenheit der Darstellung verführt Auerbach dazu, nur diejenigen Ereignisse zu erzählen, die er geklärt hat oder zu haben meint; es fehlen dagegen z. B. viele der ethnographisch wichtigen Notizen in den ersten Kapiteln des Deuteronomiums, ferner jede Erörterung der Persönlichkeit Bileams. — Die Dokumentierung der Darstellung aus der neueren Literatur ist durchaus unzureichend; sie hätte der Lesbarkeit des Buches in Laienkreisen keinen Abbruch getan, dem Fachmann aber viel Arbeit erspart. Sehr bedauerlich ist ferner das Fehlen eines Registers der hauptsächlich benutzten Bibelstellen, besonders soweit sie nicht in ihrem historischen Zusammenhang erscheinen; wenn auf eine frühere Erörterung zurückgegriffen wird, werden sie nicht neu zitiert, wird vielfach nicht einmal ein Seitenverweis gegeben, so daß man sich durch vieles Herumblättern und eigene Verweise helfen muß.

Auf viele Einzelheiten positiver wie negativer Art kann hier nicht eingegangen werden. Aber schon das Gesagte wird genügen, um zu zeigen, daß Auerbachs Buch eine sehr bedeutende Leistung darstellt, die uns wirklich vorwärts bringt und uns mit dem lebhaften Wunsch erfüllt, recht bald den zweiten Band, der bis Nehemia reichen soll, studieren zu dürfen. Die ausgezeichnete drucktechnische Ausstattung des Bandes sowie die prachtvollen Bilder und Karten — besonders aufschlußreich die 6 Diagramme S. 92/93, welche die Etappen der Besetzung des Landes 1230—1000 veranschaulichen —, verdienen besonders rühmende Hervorhebung.

Gayer, G. W.: **Old Testament Chronology.** London: The Covenant Publishing Co. 1935. (126 S., 3 Pläne, 1 Karte.) 8°. Lw. 4 s. 6 d. Bespr. von Curt Kuhl, Berlin-Frohnau.

Gayers Untersuchungen zur ATlichen Chronologie fußen auf den Werken von Davidson „The Great Pyramid: Its Divine Message" und „Early Egypt, Babylonia and Central Asia", deren Hauptergebnisse der Verfasser hier in kurzer Form darstellen will. Ansatzpunkt für die Chronologie ist das Jahr 4000 v. Chr. G.: „the zero point of the Great Pyramid's general scalar system" (S. 11) = Jahr der Erschaffung Adams. Von da aus wird auf Grund der biblischen Überlieferung, auch der Urgeschichte (!), unbekümmert um die ganze durch die wissenschaftliche Arbeit aufgezeigte Problematik frisch und munter weiter gerechnet: Sintflut 2345 v. Chr. Geb., Zerstörung Sodoms und Gomorrhas 1892, Todesjahr Abrahams 1816, Isaaks Lebenszeit 1891—1711, Joseph 1740—1630, Mose 1566—1446, Beginn der Landteilung 1439. Aus geschichtlicher Zeit noch ein paar Daten, aus denen der Leser die besonderen Wege des Verfassers erkennen kann: Reichsspaltung 970, Jerobeam II. 820—780, Samariens Fall 717, Jerusalems Eroberung 595 und 580. Auch taucht (S. 95) wieder die Schlacht von Karkemisch (vgl. dazu Lewy und Begrich) auf! Verdienstlich ist die ständige Heranziehung der vorderasiatischen und ägyptischen Begebenheiten. Leider fehlt bei überstarker Wertung der biblischen Überlieferung jegliche Auseinandersetzung mit der Fachliteratur — Alt, Landnahme, Noth, System der zwölf Stämme Israels, und Begrich, Chronologie (vgl. OLZ 1932 Sp. 473ff.) durften auf keinen Fall übergangen werden! —, so daß der Arbeit ein wissenschaftlicher Wert nicht zuerkannt werden kann.

Higger, Dr. Michael: **Halakôt we-Aggadôt**; mit einer als Anhang beigefügten Abhandlung über Leichenverbrennung. New York 5693 (1933); Verlag de Bê-Rabbanan 1933. (183 S.) 8°. Bespr. von W. Windfuhr, Hamburg.

Dieser bis auf einige Büchertitel völlig hebräisch geschriebene Sammelband enthält vierzehn meist aus Oxforder Handschriften und aus solchen des New Yorker Rabbinerseminars stammende Einzelstücke, die von Higger selbst als maṭmônîm „Raritäten" bezeichnet werden. Vier davon sind halakischer Natur: 1. Ein Gutachten über Ehescheidung von dem um 1200 lebenden italienischen Talmudisten Jesaja di Trani dem Älteren; 2. vier Scheidebriefe des 16. bis 19. Jahrhunderts aus Isfahan, Meknes und anderen Orten; 3. und 4. je ein Gutachten über Schächtfragen in Gesprächsform. Weit wichtiger als diese halakischen Stücke sind die zehn bisher unbekannten oder in anderer Version bekannten haggadischen Stücke. Sie behandeln die Opferung Isaaks; David und Goliath; die zeitweilige Verbannung Salomos vom Throne wegen ungesetzlicher Lebensführung;

Judith; die zehn Zeichen des Messias; das Paradies (mit Parallelen in Dantes „Göttlicher Komödie") und die Endzeit. Der Herausgeber hat den Text mit Interpunktionszeichen versehen. Das sollte, selbstverständlich in vernünftigem Ausmaß, bei jeder derartigen Publikation geschehen. Nur erscheint es angemessener, statt europäischer Punkte und Kommata die hebräischen Zeichen des Doppelpunktes und des einfachen Punktes in der oberen Schriftlinie dabei zu verwenden. Hinweise auf entsprechende Stellen der beiden Talmude, der Midraschim und anderer alter Literaturwerke lassen den Boden erkennen, auf dem die alten Verfasser stehen. Über diese sozusagen objektiven Gegebenheiten hinaus wünschte man aber auch nicht selten bei mancher seltsamen Textstelle ein subjektiv erklärendes Wort des Herausgebers. Jedem Einzelstück ist eine, durch bibliographische Angaben bereicherte Einleitung vorangestellt, die sich beim ersten Stück zu einer Abhandlung über Jesaja di Trani als Gelehrten ausweitet. — Die von Higger selbst stammende Abhandlung über Leichenverbrennung am Schluß nimmt sich an dieser Stelle etwas hergeholt aus. Sie kommt darauf hinaus, daß nach jüdischem Religionsgesetz die ehrenvolle Leichenverbrennung zwar nicht verboten ist, daß man jedoch aus Gründen des religiösen Empfindens lieber zur Erdbestattung raten soll.

Semitistik, Islamistik.

Helfritz, Hans: **Land ohne Schatten.** Die letzten Wunder der Wüste. Leipzig: Paul List [1934]. (234 S., 38 Abb., 1 Kte.) 8° = Die Welt d. Fahrten u. Abenteuer. Geh. RM 3.50; Lw. 5.20. Angez. von R. Strothmann, Hamburg.

H. reiste von ʿAden ins Hinterland über Laḥedsch und von Makalla in Ḥadramaut nach Terīm, von hier östlich bis Hūṣn el-ʿUrr, dann zurück nach Westen über Schibām und el-Qaṭan und weiter durch die Wüste ins jemenische Gebiet bei Ḥarīb, und dann über Ṣanʿā nach Ḥodeida. Die Reise diente Film- und Musikaufnahmen; der Bericht bringt nach der wissenschaftlichen Forschungsreise von van der Meulen und von Wissmann über Ḥadramaut keine neuen Ergebnisse; den Wüstenweg von West-Ḥadramaut nach Ost-Jemen bezeichnen Verfasser und Verleger als die Durchquerung des Rubʿ el-Chālī; durch Jemen wurde H., da an verbotener Stelle ins Land gekommen, unter Bewachung durchgeleitet. Auf Grund eines früheren Besuches fügt er einige ergänzende allgemeine Notizen bei über Imam Jaḥjā, Zaiditen, Ismailiten; über Kaffee und Qāt; über politische, wirtschaftliche und soziale Verhältnisse, sowie über verwandte Erscheinungen an Musik und Baukunst im Jemen und in entlegenen Ländern. Gut sind wieder die Photographien, darunter eine Himjariten-Inschrift; beigegeben sind vereinzelte Kartenskizzen und Zeichnungen von Hoheitsmarken und Tätowierungen.

Cenival, Pierre de: **Les Sources inédites de l'Histoire du Maroc.** Ière Série: Dynastie Saʿdienne. Archives et Bibliothèques de Portugal. I: Juli 1486—April 1516. Paris: Paul Geuthner 1934. (XVI, 783 S.) 4° = Publications de la Section historique du Maroc. 150 Fr. Bespr. von E. Pröbster, Neustadt/Orla.

Der vorliegende Band der monumentalen von H. de Castries begonnenen und von P. de Cenival fortgesetzten französischen Publikation von Aktenstücken über die marokkanischen Dynastien der Saʿdier und Alawiden, soweit sie sich in europäischen Archiven befinden, behandelt die Expansion der Portugiesen im Süden des Umm Rebēʿa, die schon vor dem 28. VIII. 1481 mit der Übernahme der Schutzherrschaft über Safi begann und mit ihren 1514 und 1515 bis unter die Mauern von Marrakesch vorgetragenen Streifzügen ihren Höhepunkt erreichte. Die Einleitung orientiert über die wichtigsten Unternehmungen der Portugiesen nördlich des Umm Rebēʿa. Auf ihren verhängnisvollsten Fehlschlag im Norden, die mißglückte Expedition gegen La Mamora am Sebu (Juni/August 1515), wird wegen der Rückwirkungen auf die beginnende eingeborene Reaktion gegen die Fremdherrschaft auch im Text (S. 695ff.) ausführlich eingegangen.

Es werden insgesamt 158 Aktenstücke mitgeteilt, von denen 148 aus den Staatsarchiven de la Torre do Tombo stammen. Den Dokumenten sind kurze Inhaltsangaben und — wo erforderlich — eingehende Exkurse vorausgeschickt, sowie sachkundige Erläuterungen in französischer Sprache beigefügt. Eine sorgfältige Kritik hat es dem Herausgeber ermöglicht, auch die oft recht schwierige Frage der Datierung der Urkunden wenigstens in den meisten Fällen befriedigend zu lösen.

Die Sammlung bildet eine wertvolle Bereicherung unserer Kenntnis der südmarokkanischen Verhältnisse im Anfang des 16. Jh., über die wir bisher fast nur durch Leo Africanus und die nicht eben fehlerfreie Überarbeitung der Chronik des Portugiesen Damião de Gois durch den Spanier Luis del Marmol unterrichtet waren. Unsere marokkanische Quelle über die Anfänge der Saʿdier, al-Ifrānī's Nuzhat al-ḥādī, stammt aus dem 1. Viertel des 18. Jhdts.

Unter den Dokumenten finden sich auch 12 arabische Urkunden, die zumeist schon 1790 von João de Sousa aber völlig unzulänglich veröffentlicht worden waren und hier in korrekter arabischer Umschrift und französischer Übersetzung und z. T. in Faksimile mitgeteilt werden. Sie sind nicht nur kolonialpolitisch von Interesse, weil sie auf die portugiesische Eingeborenenpolitik recht bezeichnende Schlaglichter werfen. Recht beachtlich ist es auch, daß sich

der typisch berberische qānūn in Nr. LV (d. d. Mitte Juni 1512) als Rückkehr zum šra' einführt (S. 317, 5). Und schließlich enthalten diese Urkunden eine ganze Reihe der charakteristischen Besonderheiten des marokkanischen Dialekts. Einige Bemerkungen seien gestattet: S. 14, 1 (96, 2) ist statt تميينكم: تيمينكم (= تامينكم) zu lesen. S. 188, 13 und Anm. 3 ist بغروضهم („à leur discrétion") sicherlich nicht pl., sondern — wie z. B. الخلوق (S. 187, 1) für الخُلُق — eine dialektische Form für بغَرَضهم. S. 235, 14 ist نحن بالله وبالحق nicht mit „par Dieu et par la justice" wiederzugeben; denn es steht doch für das sonst gebräuchliche بالله [sc. نعوذ] نحن وبالشرع. Auf S. 236, 3 möchte ich statt des recht unhöflichen حاشامكم ان تخالف (il serait honteux pour vous, o mon maître, de contre-venir à vos engagements") vorschlagen: حاشا منكم ان. Auf S. 237, 10 ist statt زعمنا بهم, wohl زحمنا بهم zu lesen.

Lecerf, Jean: **Littérature dialectale et renaissance arabe moderne.** Damas: Institut Français de Damas [1934]. (VII, 207 S.) 4° = Extrait du Bulletin d'Études Orientales de l'Institut Français de Damas, t. II [année 1932] et III [année 1933]. Bespr. von R. Paret, Heidelberg.

Das Buch Lecerfs ist der erste groß angelegte Versuch, das Problem der arabischen Dialektdichtung von der literaturwissenschaftlichen Seite aus in Angriff zu nehmen. Für die weitere Forschung auf diesem Gebiet wird es von grundlegender Bedeutung sein. Es ist deshalb wohl am Platz, wenn im folgenden etwas näher auf den Inhalt des Werkes eingegangen wird, zumal da Umfang und Gliederung des Stoffs weder in der *table de matière* noch im Textbild deutlich in Erscheinung treten.

Der Verfasser beginnt mit einer längeren Einleitung (S. 1—29), in der er u. a. auf gewisse Entsprechungen zwischen der neurarabischen „Diglossie" einerseits und den Abstufungen zwischen klassischer und Umgangssprache im Neugriechischen andererseits aufmerksam macht. Anschließend folgt die eigentliche Untersuchung in drei Kapiteln.

Das 1. Kapitel (S. 29—80: L'héritage de littérature orale) handelt von Gedichten aus den ländlichen Distrikten des Libanon, die eigentlich für den mündlichen Rezitations- oder Gesangsvortrag abgefaßt sind und nur mehr oder weniger zufällig den Weg in die Presse und damit in die „Literatur" gefunden haben. Lecerf referiert zuerst über die äußere Form, in der solche Erzeugnisse in den Buchhandel kommen (Einzelhefte, Sammlungen; S. 33—40), und kommt dann auf die einzelnen Dichter zu sprechen (S. 40—55), wobei er drei Gruppen unterscheidet (Ǧabal 'Âmil, Liban-Sud, Liban-Nord). Hierauf sagt er das Nötige über die Form (S. 55—64: Gesangs- und Sprechdichtung; Prosodie) und über den Inhalt der Dichtungen (S. 64—76: „. . . une peinture familière et vivante des évènements, des plaisirs innocents et surtout des malheurs du peuple"). Zum Schluß äußert er sich über die Entwicklungsmöglichkeiten der in diesem Kapitel behandelten Art von Dialektdichtungen, wobei er auch auf entsprechende Erscheinungen in Ägypten und im Irak verweist (S. 76—80). Das 2. Kapitel (S. 81—129: Littérature orale moderne) ist den Dialektdichtungen gewidmet, die für den Vortrag auf der Bühne (S. 82—92) und im café-concert bzw. auf Schallplatten (S. 92—129) bestimmt sind, aber nebenher doch auch im Druck erscheinen. Die Ausführungen über die Theaterdichtungen beziehen sich hauptsächlich auf Ägypten, da hier die Bühnenkunst entschieden weiter entwickelt ist als in Syrien. Dagegen kommen im Abschnitt über die „chanson de café-concert" mit ihrem „ton satirique et caricatural" wieder syrische Dichter zu Wort, darunter am ausführlichsten der berühmte 'Umar Za'annī. Das 3. und letzte Kapitel (S. 129—150: La littérature écrite en dialecte) gilt den vulgärarabischen Prosadichtungen, die von vornherein zur Lektüre bestimmt sind und insofern zur Literatur im engeren Sinn gehören. Nach ein paar einleitenden Bemerkungen (Publikationen von vulgärarabischen Prosadichtungen in Syrien und Ägypten; Frage der Orthographie) folgt ein ausführliches Referat über ein kulturgeschichtlich und auch sprachgeschichtlich sehr interessantes Werk: die Rasā'il Šmūnī des Ḥanna 'l-Ḥūri 'l-Feghāli (Libanon). Am Schluß des Kapitels und in der daran angehängten „Conclusion" (S. 151—54) kommt Lecerf dann noch auf mehr allgemeine Fragen zu sprechen: Charakteristik der Dialektdichtungen nach Inhalt und Form; Abgrenzung gegen die Dichtung in klassischer Sprache und Beeinflussung durch die letztere; Entwicklungsmöglichkeiten der Dialektdichtung mittelst Druck, Grammophon, Radio und Kino usw.

Es folgt dann noch ein doppelter Anhang. Annexe I (S. 155—75) enthält ein „répertoire alphabétique des poètes dialectaux de Syrie" (als Ergänzung zu Kap. I) sowie einen Index der übrigen im Werk zitierten Dialektdichter. Annexe II (S. 176—203) gibt schließlich die zahlreichen Proben von Dialektdichtungen, die oben im Text in lateinischer Transkription und französischer Übersetzung angeführt sind, noch einmal in arabischem Satz wieder.

Lecerf lebt nun schon jahrelang in Damaskus. Er kennt also das Milieu der modernarabi-

schen Literatur aus eigener Anschauung und nicht nur aus Büchern und sonstigen indirekten Quellen. Das merkt man bei der Lektüre seines Werks auf Schritt und Tritt, besonders auch da, wo er sich über etwaige Entwicklungsmöglichkeiten der arabischen Dialektdichtung ausspricht. Er ist weit davon entfernt, die bis jetzt nachweisbaren Ansätze zu einer solchen Dichtung und Literatur für unbedeutend zu halten. Im Gegenteil: er ist der Ansicht, daß die arabische Dialektdichtung mit ihrer Fähigkeit, das Alltägliche und das Allzumenschliche darzustellen und zu karikieren, auch in Zukunft eine große Rolle spielen wird. „Au premier plan des lettres passe désormais la peinture de la vie d'un peuple. La littérature dialectale accède sans effort à la dignité la plus haute des ouvrages de l'esprit: lorsqu'elle nous offre l'image de la société qui l'a produite" . . . „Elle nous ouvre en quelque sorte une partie du subconscient de l'oriental, avec les confidences d'un moment d'abandon qu'on demanderait en vain à des écrits plus graves" (S. 150. 153). Aber bei alledem hütet sich der Verfasser doch davor, die Bedeutung der arabischen Dialektdichtung zu überschätzen. Eben durch ihren Hang zur Karikatur und Komik ist ihr auch eine Grenze gesetzt. „Ce genre et ce style ont d'ailleurs des attributions nettement délimitées. Ils n'ont pas le droit de s'aventurer hors du domaine de la comédie et de la caricature" . . . „L'image n'est donc pas complète sans l'étude de l'autre littérature, celle qui s'exprime en langue classique. Or cette dernière est bien vivante aussi" . . . „Une répartition s'établit entre classique et vulgaire, le premier gardant le rêve, l'idéal, le solennel, tandis que le second s'établit dans le réalisme, et la réalité baroque, comique, parfois désolante, souvent burlesque, avec toute la puissance de contemplation qu'il apporte aux affaires les plus sérieuses" (S. 146. 150. 154).

Das klingt alles so einleuchtend, daß man weiter kein Wort darüber zu verlieren braucht. Etwas gewagter scheint mir dagegen die — allerdings sehr vorsichtig formulierte — Vermutung, daß die verschiedenen arabischen Dialekte sich im Lauf der Zeit noch mehr aneinander annähern werden. „Des influences s'exercent qui brassent les dialectes actuels avec une tendance à les rapprocher. Ce furent sans doute des circonstances comparables qui après la conquête d'Alexandre fondirent les dialectes grecs dans une même ‚κοινή'. Une ‚κοινή' arabe ne réussira peut-être pas à s'établir, mais pratiquement il y a une langue du spectacle, du théâtre surtout, et aussi de la chanson de music-hall, qui tend à se fixer dans cet emploi spécial" (S. 153).

Gibt es wirklich schon eine Art gemeinarabischen Bühnendialekt, oder handelt es sich hier nicht vielmehr um einen ausgesprochenen ägyptisch-arabischen Dialekt, der nur deshalb auch in Syrien, im Irak und in Nordwestafrika verwertet wird, weil diese Länder bislang noch keine eigene Bühnenkunst großgezogen haben und infolgedessen auf den Import ägyptischer Stücke angewiesen sind? Ich kann das aus der Ferne nicht entscheiden. Aber vorläufig möchte ich es doch für möglich halten, daß die verschiedenen Dialektgruppen (Ägyptisch-arabisch, Syrischarabisch, Irakarabisch) auch in Zukunft in etwa derselben Weise wie bisher gegeneinander abgegrenzt bleiben. Das sprachliche Bild der „arabischen" Länder würde dann schließlich ähnlich aussehen wie dasjenige des deutschen Sprachgebiets: Eine gemeinsame Schriftsprache (Hochdeutsch — Hocharabisch) daneben eine Anzahl lokal gebundener Dialekte (Schwäbisch, Bayrisch, Pfälzisch usw. — Ägyptisch, Syrisch, Irakisch), die eben deshalb gegeneinander abgegrenzt bleiben können, weil sie nur in besonderen Fällen, u. z. unter Beibehaltung ihres spezifischen Lokalkolorits, in den Rang einer Literatursprache aufsteigen. Soviel ist jedenfalls sicher: die Hauptträgerin der — wenn man so sagen will — „internationalen" arabischen Literatur wird nach wie vor eine Hochsprache sein, die sich eng an das Klassischarabische anschließt. Und diese Hochsprache wird sich gegenüber den lokalen Dialekten um so stärker durchsetzen, je weiter die allgemeine Schulbildung um sich greift und mit ihrem auch in sprachlicher Hinsicht normierenden Einfluß die heranwachsende arabische Jugend in ihren Bann zieht.

Das Lecerf'sche Buch ist so reichhaltig und so anregend, daß man, um ihm gerecht zu werden, noch vieles daraus herausgreifen und besprechen müßte. Aber dafür ist hier der Raum zu eng. Die Interessenten mögen das Werk selber zur Hand nehmen. Sie werden sicher viel daraus lernen können und dem Verfasser für diese reife Frucht seiner arabischen Dialektstudien dankbar sein.

Kaukasus, Turkologie, Iran.

Lamouche, Colonel: **Histoire de la Turquie** depuis les origines jusqu'à nos jours. Préface de René Pinon. Paris: Payot 1934. (427 S., 5 Ktn.) 8° = Bibliothèque historique. 30 Fr. Bespr. von Th. Menzel, Kiel.

Der Verfasser, der auf dem Titel als Vizepräsident der Pariser Gesellschaft für vergleichende Gesetzgebung zeichnet und 1904—1913 Chef der europäischen Mission für die

Reorganisation der osmanischen Gendarmerie in Mazedonien war, hat bereits früher in einem Werke Quinze ans d'histoire balkanique (Paris 1928) seine historischen Neigungen für die Geschichte Osteuropas bewiesen. In dem vorliegenden Buche versucht er eine Gesamtgeschichte der Türkei, die sich offenbar an einen breiteren Leserkreis wendet und nicht für Historiker und wissenschaftliche Zwecke bestimmt erscheint.

Das Vorwort, das René Pinon beigesteuert hat, ist sehr überschwenglich und nichtssagend, wenn man von der Behauptung absieht, daß die Anwesenheit der Türken zwischen Bosporus und Donau mit Byzanz die ganze osteuropäische Zivilisation vernichtet hat.

Auf nicht ganz 400 Seiten wird versucht, die politische pragmatische Geschichte des Osmanischen Reiches zu entwickeln — auf Kultur- und Geistesgeschichte läßt sich der Verfasser nicht ein. Daß der Raum für die Fülle des Stoffes zu knapp bemessen ist, ist wohl jedem klar, zumal wenn man bedenkt, daß bevorzugt auch noch in ziemlich eingehender Form die Beziehungen Frankreichs zu der Türkei geschildert werden.

Die Quellen, die L. für die ältere Geschichte benützt, sind veraltet und unzureichend. Am meisten ist die französische Übersetzung Hammers ausgeschöpft. Es findet sich kein Hinweis auf die Orchoninschriften. Die älteste türkische Schrift ist für ihn die uighurische. Die Einleitung über die Stellung der Osmanen im Türkentum ist schwach. Alle neuen Arbeiten über das ältere Osmanentum sind unberücksichtigt geblieben.

Die in der Einleitung hervorgehobenen türkischen Sprachkenntnisse des Autors scheinen dem Werk nicht besonders nützlich gewesen zu sein. Irgendwelche türkischen Originalwerke sind nicht benutzt. Selbst bei der großen Rede Muṣṭafa Kemâls hat der Verfasser bei den wenigen zitierten Stellen neben dem türkischen Text sofort die deutsche Übersetzung zitiert. Allerdings wird S. 383 darauf hingewiesen, daß die Übersetzung der türkischen Konstitution von 1924 im Annuaire Etrangère de la Société de Législation comparée de Paris 1924 von ihm herrührt. Eine Anzahl türkischer Sprachschnitzer hätte ein Kenner des Türkischen vermeiden müssen.

Jonquière's Histoire de l'Empire Ottoman depuis les origines jusqu'à nos jours (L. gibt für die 2. Auflage das Jahr 1914 an, während die in meinen Händen befindliche 2. Auflage vom Jahre 1897 stammt) bietet eine umfassende Geographie und Ethnographie des türkischen Reiches, was alles bei L. fehlt, obwohl seine Geschichte offenbar als Ersatz des Jonquière-schen Buches gedacht ist.

Der Gang der Ereignisse ist im allgemeinen zutreffend dargestellt, wenn auch zu vielem etwas zu bemerken wäre. Die Lektüre ist besonders im ersten Teil wenig erfreulich, da die Darstellung ein großes einigendes Band vermissen läßt.

Unbefriedigend ist die Vorgeschichte und die Reichsgründung, ausführlicher die Eroberung Konstantinopels an Hand guter französischer Vorarbeiten dargestellt. Sehr summarisch sind auf wenigen Seiten die 17 Sultane der beginnenden Dekadenz (1566—1787) behandelt. Besser kommt die moderne Entwicklung weg, für die die erste Hälfte des Buches (197 Seiten) nur eine Art ausführlicher Einleitung bildet. Von Sultan Mahmud II. (1808—39) an wird die Darstellung viel eingehender. Im Grunde genommen ist es aber auch nur eine Aufzählung kriegerischer und verwaltungstechnischer Fakten. Die Entwicklung der für die Modernisierung der Türkei so wichtigen türkischen Presse ist mit keinem Worte berührt.

Ganz ungenügend ist die allerneueste Entwicklung. Der grundlegenden Umstellung in der neuen Türkei können die paar ihr gewidmeten Seiten unmöglich gerecht werden.

Anerkennenswert ist die Offenheit, mit der ein Franzose das Diktatsystem der Friedensverhandlungen zu kennzeichnen wagt (S. 372—373). Von einer ungewöhnlichen Einsicht zeugt sein Satz: „*Comme les premiers délégués des grandes puissances, et notamment le président Wilson, Clemenceau et M. Lloyd George, connaissent très peu, ou même pas du tout, la situation des peuples de l'Europe Orientale, ce furent les représentants des petits États intéressés qui dictèrent, en quelque sorte, leurs conditions.*

Das Buch enthält eine reiche Bibliographie, 5 Karten und einen knappen Index. Die Ausstattung ist gut. Der Druck enthält merkwürdig viel ausgefallene Buchstaben. Von den zahlreichen Beanstandungen möchte ich nur einige nennen: S. 22 A. 2 die Erklärung der modernen Schreibung Izmit als Vorbeugung gegen eine Verwechslung mit Izmir ist falsch; S. 28 werden die akhî als Großgrundbesitzer bezeichnet: sie waren eine Art städtische Zunftbrüderschaft; S. 29 und 176 findet sich wieder die völlig unbewiesene Aufstellung, daß Sultan Murâd I. die tughra durch Eintauchen der Hand in Tinte geschaffen habe; ebenso fehlt S. 252 die Segnungslegende der Janitscharen nicht; S. 37. Bajezids Transport im Käfig wird durch einen mißglückten Flucht-

versuch erklärt, was nicht belegt ist; S. 39 die Aussprache Mehmed für gewöhnliche Träger dieses Namens im Gegensatz zum Propheten Mohammed schon im 15. Jahrhundert ist durch griechische Quellen völlig geklärt; S. 55 steht Baltoghlou statt Balta oghlu, ebenso wie S. 59 Koumbarhané statt Kumbarahane; S. 87. die Fabel der fehlenden Mamlukenartillerie wird einwandfrei durch die Angaben des zeitgenössischen Historikers Ibn Ijâs widerlegt; ebenso findet man bei diesem keine solchen Übertreibungen wie die von 50000 erschlagenen Kairensern; unrichtig ist die Angabe, daß Sultan Tuman Baj auf Antreiben verräterischer Mamluken gehängt wurde. Selîm ließ ihn hängen, um den Kairensern ad oculos zu demonstrieren, daß die Gefangennahme Tumans kein Bluff sei; die Übertragung des Chalifats durch den letzten Abbasiden-Chalifen an Selîm ist ebenfalls eine Legende, die seit Barthold eigentlich nicht mehr vorerzählt werden dürfte; S. 168. der Titel khan ist nicht tatarisch, ebenso wie S. 178 pacha nicht persisch ist: beide Wörter sind echt türkisch; der übliche Hochruf war pâdišâhym čoq jaša, nicht Padichahîmîz (S. 168); S. 171 Saraï bourounou statt burnu; S. 178 sou-bachî mit *tête de l'eau* zu übersetzen und als unklarer Herkunft bezeichnen, ist ein Zeichen dafür, wie wenig der Autor auf dem Laufenden ist: su ist das alttürkische Wort für „Heer" und feiert im modernen Türkisch die weitestgehende Auferstehung (vgl. subay = Offizier); S. 180, 219, 262 dahi statt dajy; S. 190. ruchvet statt rišvet; S. 196 und 197 Rouz î Hazr und Rouz î Kîsm statt rûz-i-Chyzyr und rûz-i-Qâsim; S. 251 ist Et mejdâny, das alte Janitscharenquartier am Lykos, mit dem At mejdâny, dem Hippodrom bei der Ahmed-Moschee, verwechselt; S. 392 Hismet Pacha statt Ismet.

Vassaf, Dr. Muammer: **Die Grundlinien des türkischen Staatswesens und seine stufenweise Entwicklung.** Leipzig: Robert Noske 1934. (X, 98 S.) 8° = Abhandlungen des Instituts für Politik, ausländisches öffentliches Recht und Völkerrecht an der Universität Leipzig, H. 39. RM 5—. Bespr. von G. Jäschke, Neubabelsberg.

Wer sich mit dem Staatsrecht der neuen Türkei beschäftigt, sollte die grundlegende Arbeit von Bolland-Pritsch[1] nicht übersehen. Der Verf. scheint aber weder diese noch die übrige Literatur[2] zu kennen. Trotzdem wäre seine Abhandlung zu begrüßen, wenn sie wesentlich Neues brächte. Das ist indessen nicht der Fall, obwohl er einige seltene türkische Quellen benutzt hat. Nicht nur „sprachliche Ungenauigkeiten", für die er um Nachsicht bittet, sondern auch eine große Fülle sachlicher Unrichtigkeiten, auf die hier einzugehen der Raum fehlt, hätten sich vermeiden lassen, wenn das Manuskript vor der Drucklegung von zuständiger deutscher Seite geprüft worden wäre, was man bei Aufnahme in eine angesehene wissenschaftliche Sammlung wohl erwarten konnte. Besonders schwach ist der Abschnitt über die Verwaltung. Das in türkischen Kreisen leider noch weit verbreitete schiefe Urteil über die Entstehung des Bündnisses von 1914 ist an Hand der dokumentarischen Darstellung von Carl Mühlmann: Deutschland und die Türkei 1913—1914 (Berlin-Grunewald: Dr. Walther Rothschild 1929) zu berichtigen.

1) MSOS. Westas. St. 26. 27.
2) OLZ 1933, Sp. 498—499.

Südasien.

Dodwell, H. H.: **The Cambridge shorter History of India,** ed. I: Hindu and Buddhist India. By J. Allan. II: Muslim India. By Sir Wolseley Haig. III: British India. By H. H. Dodwell. Cambridge: University Press 1934. (XXI, 970 S.) 8°. 12 s. 6 d. Angez. von J. C. Tavadia, Hamburg.

Das vorliegende Werk hat die Aufgabe, die politische Geschichte Indiens und zwar von ihren Anfängen bis zum Jahre 1919 in einem Band zu geben. Wegen der Mannigfaltigkeit und Schwierigkeit der Quellen ist es nicht recht möglich, daß eine einzige Person diese Aufgabe lösen kann. Daher ist die Arbeit unter drei Gelehrte verteilt: J. Allan behandelt das hinduistische und buddhistische Indien, Wolseley Haig das mohammedanische Indien und der Herausgeber Dodwell Britisch-Indien. Alle drei Verfasser benutzten, wie ausdrücklich betont ist, die Ergebnisse der großen Cambridge History of India, aber gleichzeitig behielten sie sich die Freiheit der Meinung und des Urteils vor. Dies wird besonders da der Fall gewesen sein, wo andere Gelehrte in dem großen Werke zu Worte kommen. Außerdem sind der zweite und vierte Band des letzteren noch nicht erschienen. Auch sonst wird betont, daß diese kürzere Geschichte keine Zusammenfassung der anderen, sondern trotz allem ein selbständiges Werk ist.

Wenn man etwa Vincent Smiths Oxford History of India zum Vergleich heranzieht, fallen uns allerlei Unterschiede auf. Dieses Werk ist außerordentlich anschaulich gemacht mit zahlreichen Abbildungen, mit chronologischen Tabellen, mit Paragraphen-Überschriften, mit Quellen- oder Literaturangaben usw. Das vorliegende Werk enthält außer zwanzig Landkarten nichts dergleichen. Selbst die verschiedenen Abschnitte unter den einzelnen Kapiteln, die im Inhaltsverzeichnis stehen, sind im Texte nicht wiederholt. Ein Register jedoch ist vorhanden. Zweitens gibt V. Smith Einblicke in Literatur, Kunst und andere kulturgeschichtliche Dinge. Das neue Werk ist dagegen rein politisch gehalten. Nur Allan spricht über die Industal- und die vedische Kultur, vielleicht

weil wir keinerlei politische Nachrichten aus jenen Zeiten besitzen.

Auf andere Unterschiede und Meinungsverschiedenheiten können wir hier nicht eingehen. Aber als Beispiel sei angeführt, daß Allan mit keinem einzigen Worte die persische Herrschaft über NW Indien erwähnt, die doch eine geschichtliche Tatsache ist, während er die Pallavas in Süd-Indien als Pahlavas oder Parthians hinstellt — eine Zusammenstellung, die nach Smith ohne jede Grundlage ist. Die Behandlung des mohammedanischen Indien ist stark mit politischen Einzelheiten erfüllt, und auch neue Gesichtspunkte scheinen nicht zu fehlen, so z. B. in der Liebesgeschichte von Jehangir und Nur Jehan. Sehr frisch wirkt die Darstellung Britisch-Indiens, obwohl viel umfangreicher, weil sie nicht rein chronologisch sondern sozusagen systematisch gehalten ist. Wenn man hier von pro-britisch und pro-indisch sprechen will, so ist Dodwell sicherlich das erstere. Man vergleiche nur E. Thompsons „Reconstruction of India" — ich nenne dies, weil es mir gerade zur Hand liegt — um das zu ersehen. Es ist bemerkenswert, daß D. die Vizekönige Minto und Chelmsford höher schätzt als die Staatssekretäre für Indien Morley und Montagu und nicht umgekehrt wie üblich; und von indischer Seite hebt er Gokhale wiederholt besonders hervor, während er die älteren Politiker wie Dadabhai Naoroji und Pherozeshah Mehta gar nicht nennt.

Im allgemeinen begrüßen wir das Werk als eine zuverlässige Darstellung der rein politischen Geschichte Indiens und hoffen, daß es in späteren Ausgaben noch nützlicher aufgemacht werde.

Senart, Émile: **Bṛhad-Āraṇyaka-Upaniṣad** trad. et annotée. Paris: „Les Belles Lettres" 1934. (XXVIII, 137 S.) 8° = Collection Émile Senart, 3. 30 Fr. Bespr. von Franz Joseph Meier, München.

Unsere Ausgabe bildet den 3. Bd. der vom Institut de Civilisation Indienne in Verbindung mit der Association Guillaume Budé herausgegebenen Collection Émile Senart. Über den Plan dieser Reihe klassischer Texte der indischen Literatur unterrichten wir uns im Bull. de l'Ass. G. Budé Nr. 24 (Juli 1929). Bis jetzt sind darin schon erschienen: 1. Chāndogya-Upan., trad. et ann. par É. Senart. 1930; 2. Harṣa: Ratnāvalī., tr. par Maurice Lehot 1933.

Die uns vorliegende Übers. mit den Noten stammt wie die der Ch. Up. aus dem schriftlichen Nachlasse S.s. Ihre Abfassung mag wohl Jahrzehnte zurückliegen. Der kollateral beigegebene Urtext repräsentiert die von ihm benützte Kāṇva-Rezension, wie wir sie u. a. in den Ausgaben der An. S. Ser. Nr. 15 u. 64 vor uns haben. Auf Textkritik haben die Redaktoren A. Foucher u. L. Renou von vornherein verzichtet. Dagegen trugen sie kein Bedenken, gelegentlich besser scheinende Lesarten der Mādhyandina-Rez. zu übernehmen.

Wohl zu Unrecht scheint mir an Stelle des unregelmäßigen, aber gut bezeugten apīpipat (4, 5, 14) der K.-Rez. das *āpīpadat* der M.-Rez. in den Text aufgenommen zu sein. Ersteres, die lectio difficilior, muß als triplizierte (vgl. dazu ZII 8 [1931] S. 61 Exkurs) Aoristform der $\sqrt{āp}$ gedeutet werden und wird durch parallele Konstruktionen in SB. 2, 2, 2, 7 u. MS. 3, 6, 4 gestützt, während letztere Form sowohl semantische als syntaktische Schwierigkeiten bereitet.

Die meisterhafte Übersetzung ist in einer schön zu lesenden Sprache gehalten. Trotzdem hält sie sich erfreulicherweise genau an den Urtext, und schon kleine Freiheiten werden in Anmerkungen gerechtfertigt (z. B. SS. 18, 42, 79).

Deshalb wundert man sich, 3, 4, 2 in der Übersetzung statt in der Note zu lesen: comme s'il s'agissait de distinguer des objets matériels, wo im Text nicht mehr steht als: *yathā vai brūyād*. Wenn wir noch zu 2, 4, 5 und 6 wünschten, die Zusammengehörigkeit von *brahman* und *kṣatra-* wäre auch durch eine kongruentere Übers. (S.: Brahman-pouvoir) besser zum Ausdruck gekommen, so vor allem, um auf die Untersuchung Hume's (The 13 Principal Upan. 1921, S. 98/99 A.) zu dieser Stelle hinweisen zu können.

S.s Glossen — unserem Texte als Fußnoten beigegeben — wollen nicht alle Schwierigkeiten erklären und bieten oft selbst wieder neue Probleme. Sie sind auch nicht für den Anfänger gedacht, auf den bei der Gestaltung des Buches im übrigen besondere Rücksicht genommen ist.

Dankbar begrüßen wir dabei die gelegentlichen Verweise auf sog. buddhistisches Gedankengut, besonders an bisher weniger beachteten Stellen. Wir stimmen mit dem Verf. der Einleitung überein, wenn er (S. XVIII) für ein hohes Alter dieser Anschauungen eintritt, wenn auch etwas zu kühn die Induskultur als Zeugin dafür anruft. Sehr triftige Gründe aber sprechen gegen die späte oder gar nachbuddhistische Datierung der BAU, zu der sowohl unser Redaktor (S. XVIII) als S. selbst (S. 6 A. 1) zu neigen scheinen.

Die von L. Renou am Ende beigefügten Notes du texte sanscrite bilden mit ihren sprachl., metr., krit., und bibliogr. Angaben bei der einseitigen Orientierung S.s eine notwendige Ergänzung. Ebenso gerne benützt man die Inhaltsanalyse, die mit der Einleitung verbunden ist. Sie geht im wesentlichen nicht über Deussen hinaus. Eine weitere nützliche Beigabe ist ein Index, der neben den N. pr. und den meistgebrauchten ind. Termini auch französ. Stichworte bringt.

Noch ein Wort zur Umschrift, in der der Sanskrittext Seite für Seite beigegeben ist: Die schon beim 1. Bd. der Sammlung mit Recht angegriffene Art der Worttrennung verantwortet und verteidigt A. Foucher mit pädag. Rücksichten. Wir können uns ihnen nicht anschließen, zumal auch der Grundsatz, den Sandhi zugunsten des Wortanfanges aufzugeben nicht konsequent durchgeführt ist (Abhinihitasandhi!). Wie wir sehen, ist im 2. Bd. d. Coll. auf die Worttrennung über die Devanagarivorlage hinaus überhaupt verzichtet worden.

Ein kleines Versehen, durch das 4, 4, 16 (S. 82) die Zeile *ahobhiḥ parivartate* grauenhaft verstümmelt worden ist, muß dem sonst einwandfreien Setzer zur Last gelegt werden.

Brown, Prof. W. Norman: A descriptive and illustrated **Catalogue of Miniature Paintings of the Jaina Kalpasūtra** as executed in the Early Western Indian Style. Washington: Smithsonian Institution 1934. (IV, 66 S., 45 Taf.) 4°. = Smithsonian Institution, Freer Gallery of Art. Oriental Studies, No. 2. Bespr. von Walther Schubring, Hamburg.

Das Buch ist ein Seitenstück zu Browns Behandlung der Kālaka-Legende (vgl. OLZ 1934, Sp. 449 ff.) und bringt die ebenfalls der westlichen Malertradition angehörigen Miniaturen zum sog. Kalpasūtra nebst genauer Beschreibung auf Grund der Textstellen. Die 152, diesmal ausschließlich schwarz-weiß wiedergegebenen Bilder sind aus 14 Hss. ausgewählt und stellen Ereignisse im Leben Vardhamāna Mahāvīras, seiner beiden nächsten Vorgänger Pārśva und Ariṣṭanemi, des 1. Jina Ṛṣabha und einiger Männer der frühen Jainakirche dar. Das K. bildet nicht die einzige Unterlage der Illustration, vielmehr haben auch andere Texte als solche gedient, so daß u. a. Hemacandras Ādiśvāra- und Mahāvīracaritra, sein Pariśiṣṭaparvan und Devendras Uttarādhyayanaṭīkā zur Deutung mit heranzuziehen waren. Diese ist, wenn auch die unten folgenden Beiträge nicht überflüssig erschienen, wiederum sorgfältig durchgearbeitet und führt mehrfach dank der breiteren Grundlage über Hüttemanns Miniaturen-Aufsatz im Baeßler-Archiv IV (1913) entschieden hinaus. Auf die Bilder, die den Text des K. und der Legende von Kālaka in dem Śrī-Kalpasūtram [Bārasāsūtram] sacitram begleiten (Devchand Lālbhāi Jain Pustakoddhār Fund Series No. 82, Bombay 1933), konnte vermutlich noch nicht Bezug genommen werden. Dieser Druck bringt eine große Zahl von meist gut geglückten farbigen Wiedergaben alter Bilder, von denen auf das Kalpasūtra etwa 40 verschiedene kommen, die mindestens zwei Hss. entstammen[1]. Leider fehlt hierüber jede nähere Angabe seitens der indischen Herausgeber, doch sind die fünf von ihnen, die Shah seinem „Jainism in North India" (vgl. OLZ 1934, Sp. 126 ff.) einverleibt hat, aus einem Palmblatt-Ms. des 13. Jhs. Wenn nun Brown für so gut wie jeden Vorgang, der im „westlichen Stil" in einer Kalpasūtra-Hs. illustriert ist, ein oder mehrere Beispiele gegeben haben möchte, so kann seine Bilderreihe durch das *ardha-vastra-dānam* (33a) und das *kūpa-sarpa-siṃha-veśyā-sthāneṣu cāturmāsikam* (64b) doch noch ergänzt werden. Den Beleg für die Teilung des Kleides zwischen Mahāvīra und dem Brahmanen Soma siehe Mahāvīrac. 3,1 ff., den für die Regenzeit, welche Sthūlabhadra und seine Mitmönche in der gefährlichen Nähe des Brunnens, der Schlange, des Löwen und der Buhlerin zubrachten, Pariśiṣṭap. 8,109 ff. Als starke Abweichungen von Browns Bildern sind zu verzeichnen das sog. *malla-yuddham* (19a, vgl. Fig. 39), Sakras Andacht (56b, Fig. 8 f.), die 21 Anfechtungen (33b Fig. 77), Sthūlabhadras sieben Schwestern (65a, Fig. 136) und Vajras Erziehung (68a, Fig. 141). Falsch benannt ist 70b als *Jambūsvāmi-pariṣad*, da es sich, wie Shahs Taf. VIII zeigt, um Kumārapālas Unterricht bei Hemacandra handelt. Zwei Fälle, in denen die Bombayer Miniaturen eine bessere Deutung bestätigen, seien den folgenden Anmerkungen zu einzelnen Bildern Browns einverleibt. In ihnen soll nur einiges, was zur Erklärung beitragen kann, zur Sprache kommen, während andere Zweifel und Fragen, die sich hier und da aufdrängen, notgedrungen zurückstehen müssen.

30. Die übliche Wiedergabe von *khīrôya* durch „Milchozean" ist schwerlich richtig. So heißt eins der unbewohnten und unerreichbaren Ringmeere, während hier ein zwischen zwei Ufern segelndes, mit Tieren befrachtetes Schiff am Tage durch Fahnen, nachts (?) durch herbeieilende Leute (durch 1 Mann vertreten) mit Fackeln (?) erwartet wird. Wir befinden uns jedenfalls in menschlicher Sphäre. Durch das Wort *khīra* soll gewiß nur der Gedanke an den salzigen (*lavaṇa*) Ozean ausgeschlossen sein.

45. Vorausgesetzt, daß Siddhārtha wirklich einen Spiegel in der Hand hat, dient dieser gewiß nicht zur Prüfung seines Äußeren. Vielmehr ist der Anblick eines Spiegels früh am Morgen glückbringend (vgl. Cappeller zu Bhāravi, Kir. 2, 26).

60. Hemacandra schildert die Geschäftigkeit der Dikkumārī nach Jambuddīvapannatti 5 (383a ff.). Von den hier gezeigten vertreten die ersten 6 je 8, die anderen 2 je 4 ihresgleichen. Nr. 1 hat es mit einem Wirbelwind zu tun, Nr. 7 und 8, die gegen den Text vertauscht zu sein scheinen, mit Vardhamānas Nabelschnur und mit Fackeln.

68. Hier führt die Beischrift *nisālgarṇū* auf das Richtige. Danach handelt es sich um Vardhamānas

1) Ungerechnet das Bild Bl. 42a rechts, das einer viel späteren Zeit angehört.

ersten Schulgang, und in der Tat sitzt auf dem Elefanten nicht der vierarmige Śakra, sondern ein Mensch. Der *ankuśa*, der jenem freilich auch zukommt, scheint den Treiber zu vertreten, der ihn auf dem Bilde Bombay 29b führt. Dieses, mit der Überschrift *pāṭhaśālānayanam*, gibt den Aufzug noch feierlicher, aber V. hält hier eine Schreibtafel statt des glückbringenden Wasserkruges. Der Oberteil dieses Bildes zeigt ihn nebst zwei Kommilitonen vor einem sitzenden Manne. In 68, wo es die untere Hälfte ist, steht V. (wie jene drei) mit der Schreibtafel vor ihm, den wir Indra nennen würden, wenn er irgendwie als dieser kenntlich und wenn nicht augenscheinlich V. der Lernende wäre. Bei dem von Brown zu 70 erwähnten *Indra-praśna*, der die Aindra-Grammatik gezeitigt haben soll (vgl. Kielhorn Ind.Ant. 10, 78f.), ist ja nicht der Gott oder der Guru der Belehrende, sondern V.

69. Die Hs. gibt zwar *lokāntikadevavi[jnapti]* an, es erscheint aber sehr zweifelhaft, ob die Aufforderung an V., die geistliche Laufbahn zu beginnen, durch das Bild eines Mönches als Prediger vor Andächtigen dargestellt sein kann.

121 ist mit dem Oberteil von 120 inhaltsgleich, stellt also gleichfalls Śakras Heiratsvorschlag an Ṛṣabha dar. Wie der *rājyābhiṣeka*, den die Hs. fälschlich vermerkt, im Bilde aussieht, zeigt Bombay 57a. Dort finden wir die zur Königsweihe nötigen Geräte, die Brown bei 121 selbst vermißt.

129 oben. Hier haben wir es keinesfalls mit Ṛṣabha zu tun, denn der halbbekleidete bärtige Mann mit Schmuck kann kein Tīrthankara sein. Vielmehr ist es Bāhubali, dem die Nonnen Brāhmī und Sundarī eine Ermahnung Ṛṣ.s überbringen (Ādiśv. 5, 779ff.; Übers. S. 325). Daß sie reden, wird ebenso wie 149 Mitte durch die vorgehaltene *mukhavastrīkā* angedeutet. Man könnte folgern, daß im Unterteil nicht Bharatas Welteroberung zu sehen sei, sondern sein Zweikampf mit Bāhubali in dem Augenblick, wo dessen Hofmarschall (der einen Stab führt), die Stimme erhebt (Ādiśv. 5, 609ff.; Übers. S. 314). Die Art der Waffen und deren beiderseitige Verschiedenheit würde aber dem Text widersprechen.

Stutterheim, Dr. W. F.: **Leerboek der indische Cultuurgeschiedenis voor middelbare Scholen: III.** De Islam en zijn komst in den Archipel. Groningen/Batavia: J. B. Wolters Uitgevers-Maatschappij 1935. (141 S., 1 Kte, 40 Abb.) 8°. fl. 2.25; geb. 2.60. Angez. von H. von Glasenapp, Königsberg i. Pr.

Das Buch bringt das an dieser Stelle (OLZ 1934, Sp. 388) besprochene Werk zum Abschluß, indem es den beiden ersten Bänden, welche den Hinduismus in Indien und im Archipel behandelten, jetzt die Darstellung des Islām folgen läßt. Obwohl St. am Anfang schreibt „Dit boekje is geen catechismus van den Islām" war er doch genötigt, ein kurzes Kompendium der Islam-Kunde zu schreiben, sollte das Buch seiner Aufgabe als Lehrmittel gerecht werden und die Abhängigkeit der Kultur des heutigen Indonesien von der islamischen Weltkultur dartun. Er hat sich deshalb nicht auf eine Schilderung des mohammedanischen Glaubens und Lebens in Insulinde beschränkt, sondern gibt überall auch einen Umriß der Geschichte der islāmischen Religion und Kultur in den für die Entwicklung in Indonesien in Betracht kommenden Ländern Arabien, Syrien, Iraq, Persien und Vorderindien. Der Stoff gliedert sich in 5 Abschnitte. Der erste behandelt die Entstehung des Islām, das Kalifat, die Ausbreitung des Glaubens im Archipel und das Reich von Mataram. Der zweite ist der Gesellschaft, der dritte der Religion (Koran, rituelle und rechtliche Vorschriften, Kultus, Dogmatik, Mystik), der vierte der Literatur, der letzte schließlich der bildenden Kunst gewidmet. Dank seiner übersichtlichen Darstellung und der guten Illustrationen, welche sie erläutern, ist das Werk als Einführung jedem, der sich mit Niederländisch-Indien beschäftigen will, zu empfehlen.

Ostasien.

Skačkov, P. E.: **Bibliografija Kitaja. Sistematičeskij ukazatel' knig i žurnal'nych statej o Kitae na russkom jazyke 1730—1930.** Moskva, Leningrad: Gosud. Social'no-ėkonomičeskoe Izdatel'stvo 1932. (XXIV, 843 S.) 8°. = Kommunističeskaja Akademija. Naučno-issledovatel'skij Institut po Kitaju. Bespr. von Walter Simon, Berlin.

Die auf Veranlassung des zur Kommunistischen Akademie gehörigen Forschungsinstituts für China herausgegebene Bibliographie von P. E. Skačkov stellt ein für jeden Sinologen unentbehrliches Arbeitsinstrument dar: Der aus etwa 8000 Nummern bestehende Hauptteil ist dem eigentlichen China gewidmet, etwa 2200 weitere Nummern behandeln das Spezialproblem der Mandschurei. Ein Anhang verzeichnet in 544 Nummern China betreffende Aufsätze aus 4 russischen Zeitungen (Pravda, Izvestija CIK SSSR i VCIK, Leningradskaja Pravda und Ėkonomičeskaja Žizń) der Jahre 1923—1930. Autoren-, Sach- und Rezensentenindices beschließen das Werk.

Mit den Berichtsjahren 1730—1930 reicht die Bibliographie auf der einen Seite noch in die erste Periode der russischen Mission in Peking (1685—1745) hinein und erstreckt sich auf der anderen bis auf die letzten Ereignisse der Gegenwart. Schon eine Zusammenstellung der russischen Bücher dieses Zeitraumes in der ausgezeichneten systematischen Anordnung wäre von unschätzbarem Werte gewesen, da zahlreiche Werke in Westeuropa kaum dem Titel nach bekannt sein dürften. Die gleichzeitige Aufnahme der Zeitschriftenaufsätze sowie die Inhaltsanalyse zahlreicher Einzelwerke und die Berücksichtigung der dabei gebrauchten Stichworte im Sachindex geben dem Werke eine nahezu absolute Vollständigkeit und somit jedem auf chinesischem Gebiete arbeitenden Benutzer die beruhigende Gewißheit, daß ihm von russischen Beiträgen nichts Wichtiges entgangen sein kann.

Das gilt allerdings nur mit einer sehr wichtigen Einschränkung: Die russischen Veröffentlichungen in nichtrussischen Sprachen sind, wie aus dem Titel ersichtlich, nicht aufgenommen. Für diese wird man bis auf weiteres allein auf Cordiers „Bibliotheca Sinica" angewiesen sein. Ein Vergleich der Cordierschen Aufnahmen mit den Sačkovschen zeigt, daß S. auf die chine-

sischen Nebentitel verzichtet und durchweg die neue russische Orthographie angewandt hat. In der Angabe von Rezensionen, die in beiden Werken nicht selten verzeichnet werden, ergänzen sich die Bibliographien vielfach, da Cordier wohl ausschließlich Referate in nichtrussischen Sprachen anführt. Im übrigen kann natürlich die viel breiter angelegte „Bibliotheca Sinica" sich an Reichhaltigkeit auf russischem Gebiete mit der Skačkovschen in keiner Weise messen, ganz abgesehen davon, daß erst der immer noch ausstehende Index ihre volle Auswertung ermöglichen würde. So darf man, ohne der Bedeutung des Cordierschen Werkes Abbruch zu tun, wünschen, daß die vorliegende Bibliographie durch ein ebenso angelegtes Verzeichnis der russischen Veröffentlichungen in nichtrussischen Sprachen ergänzt wird. Es würde des gleichen freudigen Dankes gewiß sein, den jeder Benutzer dem vorliegenden Werke schuldet.

Tsiang Un-kai: K'ouen K'iu. Le théatre chinois ancien. Paris: Ernest Leroux 1932. (III, 127 S.) gr. 8°. Bespr. von F. Lessing, Berkeley, Cal.

Wenn wir vom chinesischen Theater sprechen, so denken wir entweder an die Yüanzeit (1280—1368), die seine Entwicklung so schnell vorwärtstrieb und die uns durch Arbeiten der Franzosen, wie Antoine Bazin (le Théatre chinois, 1838; le Siècle des Yuan, 1854) und Stanislas Julien nähergebracht wurde, oder an das neuere Theater, das nach dem Taiping-Aufstand einen so gewaltigen Aufschwung nahm. Die dazwischen liegende „klassische Oper", das *Kun-kü* 崑曲, das den Taiping-Wirren zum Opfer fiel, ist in der europäischen Literatur nur selten behandelt worden. Vincenz Hundhausen hat uns ein Stück dieser Art, die „Geschichte der Laute", in deutscher Umdichtung geschenkt und dadurch den Geschmack noch mehr geweckt.

Kürzlich hat ein chinesischer Gelehrter, Kuang-chi Wang, in einer Bonner Dissertation „über die chinesische klassische Oper" (in „Orient et Occident" I[1934], auch einzeln) dieses Theater mit viel Sachkenntnis behandelt. Er beschäftigt sich mit der wichtigsten Seite der Stücke, mit der Musik. Durch zahlreiche Notenbeispiele sucht er uns den fremdartigen Gegenstand näherzubringen. Es wäre zu wünschen, daß der Verfasser seine Studien fortsetzte.

Tsiang Un-kai untersucht in der Einleitung zu seiner Arbeit die Grundlagen, im ersten Kapitel den Ursprung des *Kun-kü*. Das *Wancha-ki* (*Huan-scha-gi*; in der Folge sind die übrigens nicht immer genauen Umschreibungen des Verfassers nach der in dieser Zeitschrift üblichen ausgerichtet worden) des Musikers We Liang-fu 魏良甫 und des Dichters Liang Bo-lung 梁伯龍 gelten als Ausgangspunkt der Kun-schan 崑山 Schule.

Im zweiten Kapitel erläutert Tsiang Un-kai die beiden mehrdeutigen Wörter *tschuan-ki* 傳奇 und *dsa-gü* 雜劇. Unsere Wörterbücher versagen hier in der Bedeutungsangabe, wie so oft, wenn es sich um „technische Ausdrücke" handelt, ein Beweis, wie sehr unsere chinesische Lexikographie — selbst die einheimische und japanische — noch in den Kinderschuhen steckt, wenn es eines solchen Beweises noch bedürfte. Auch die Notizen des *Tsï-yüan* 辭源 sind viel zu mager.

Wie weit Tsiang Un-kai's Darlegungen den Gegenstand erschöpfen, kann ich allerdings nicht sagen. Es überrascht, daß in der Mongolenzeit alle die Stücke *dsa-gü* hießen, die einen „rauschenden Erfolg" (succès éclatant) hatten. Hier vermißt man die Beziehung zwischen dem Namen und dem Anlaß zur Namengebung.

Das dritte Kapitel über Musik, Gesang und Deklamation ist am schwierigsten zu beurteilen. Es setzt eine gute Kenntnis der chinesischen Musik voraus. Auf S. 50 faßt Tsiang Un-kai seine Erörterungen folgendermaßen zusammen:

„. . . Die Kun-kü-Musik umfaßt sieben ‚Töne'. Diese ‚Töne' enthalten eine bestimmte Anzahl von *gung* 宮 und von *diau* 調. Jedes dieser *gung* und *diau* umfaßt eine Anzahl von *kü-pai* 曲牌. Das *kü-pai* ist eine Art von Etikette (wie auf S. 47ff. auseinandergesetzt worden ist) für Melodie und Versmaß (ähnlich wie bei unserm Meistergesang). Eine Verbindung von *kü-pai* heißt *tau* 套. Aus ihr baut sich allgemein der Akt auf. Sie muß sich ihr *kü-pai* aus ein und demselben der (fünf) *gung* und der (vier) *diau* wählen und seiner Zahlenordnung folgen. Dieses Regelsystem heißt *gung-diau*."

Dann beschreibt der Verfasser das zum *Kun-kü* gehörige Orchester, um zu einer Beschreibung und Charakteristik des Kun-Gesanges überzugehen, nachdem er (S. 46/47) auf Grund des *Dschung-yüan yin-yün* 中原音韻 von Dschou Dö-tsing 周德清 eine Darstellung der Gefühlswerte der *gung* und *diau* gegeben hat. Es ist nicht immer leicht, sich unter dieser Etikettierung das Richtige vorzustellen. Viele Ausdrücke erinnern übrigens an die italienischen Zeit- und Ausdrucksbezeichnungen unserer Musik.

Im 5. Kapitel legt Tsiang Yün-Kai eine allgemeine Charakteristik der Kun-kü-Stücke vor

und gibt als Beispiel eine Analyse des Märchenstückes *Tschang-scheng-dien*, das die Liebe des Kaisers Ming-Huang 明皇 zur schönen Yang Gue-fe zum Gegenstande hat: ein vorher wie nachher vielfach behandelter Stoff.

Durch diese Arbeit ist der Erforschung eines für die Geschichte der chinesischen Literatur und Musik gleich wichtigen Kapitels eine neue Bahn geöffnet. Es wird sich zeigen müssen, was sie uns an allgemein verwertbarem Neuen zugänglich machen kann, aber für die Sinologie steht ihre Bedeutung außer Frage. Zweifelsohne hat der chinesische Forscher bei derartigen Arbeiten dem europäischen gegenüber einen großen Vorsprung. Handelt es sich doch um Denkmäler seiner für uns so schwierigen Muttersprache, um arteigene Kunstwerke und von ihm unmittelbar erlebte Gefühlswerte. Was wir mühsam erarbeiten und unvollkommen nachempfinden müssen, ist ihm teils von der Geburt an gegeben, teils von Jugend an vertraut. Ist er nun noch mit europäischer Bildung bekannt, zu der die Zugänge so viel bequemer sind, so können Leistungen wie diese vollbracht werden, die Licht in ein bisher dunkles Gebiet bringen.

Zeitschriftenschau.

(Die Herren Verfasser von einschlägigen Aufsätzen, besonders in abgelegeneren Zeitschriften, werden, um ihre Aufnahme in die Zeitschriftenschau zu sichern, um Einsendung eines Sonderabzuges gebeten.)

* = Besprechung: der Besprecher steht in ( )

Antiquity 8 1934:

9 63—72 W. B. K. Shaw, The mountain of 'Uweinat [Libyan desert, rock-pictures].

0 Dorothy A. E. Garrod, The stone age in Palestine.

2 373—80 G. Macdonald, Rome in the Middle East [über: A. Poidebard, La trace de Rome dans le désert de Syrie, le limes de Trajan à la conquête arabe. Recherches aériennes, 1934]. E. P. B.

Archiv für Kulturgeschichte 24 1934:

304—11 F. Cornelius, Hellenismus und Orient. E. P. B.

Archiv Orientální 6 1934:

Das in verstärktem Umfang erschienene Heft ist M. Winternitz zu seinem 70. Geburtstag am 23. XII. 1933 gewidmet. — 1—4 V. Lesný, Prof. Dr. M. Winternitz zu seinem siebzigsten Geburtstage (mit einem Porträt). — 5—14 O. Pertold, The legend of the princess Ratnāvalī as a problem of the popular religion of the Sinhalese (hinter der Legende von der Prinzessin R. als Stammutter des Roḍiya liegt wohl die von einer prähinduistischen Göttin dieses Namens). — 15—49 O. Stein, Neuere Forschungen zur altindischen Sozialgeschichte, Rechts- und Staatsrechtsliteratur III (bestätigt in eingehender Untersuchung die buddhistische Einstellung Aśokas, bestreitet die gleichbleibende Einheitlichkeit von Verfassung und Verwaltung des Mourya-Staates). — 50—2 V. Lesný, Principia linguae Brahmanicae von Carolus Przikryl (mit 2 Tafeln: über eine im Nationalmuseum zu Prag liegende handschriftliche Kōnkaṇī-Grammatik des Jesuiten C. P., 1718—1785). — 53—7 P. Poucha, The problem of the age of the Mahābhārata (das mehrfache Vorkommen der Śaka, Tukhāra, Yavana weist auf die Zeit um 100 n. Chr. als terminus a quo). — 58—67 Th. Hopfner, Die Brachmanen Indiens und die Gymnosophisten Ägyptens in der Apolloniosbiographie des Philostratos (sind „Windbeutel, die das Gehirn eines seichten griechischen Sophisten ausheckte"). — 68—81 T. Kowalski, Zu dem Eid bei den alten Arabern (neue Belege zu Schwüren bei heidnischen Gottheiten, Wallfahrtsorten, Opfersteinen; Christliches in den Schwurformeln; Weglassung der Negation im Schwur; zum promittorischen Eid; „Lösen" des Eides). — 82—94 J. Rypka, Diplomatische Miszellen. II Turco-Indica (10 Stücke aus der Korrespondenz zwischen dem Stambuler und dem indischen Hof aus der Mitte des 11. Jh. nach Ferīdūn und Sari Abdullāh werden genau analysiert). — 95—111 F. Tauer, Geographisches aus den Stambuler Bibliotheken (arabische Handschriften von 24 verschiedenen Werken). — 112—24 H. W. Duda, 'Imāduddīn Faqīh und die Futuwwa (7. Abhandlung aus seinem Ṣoḥbetnāme: *der ādāb-i-ehl-i-futuvvet* in Text, Übersetzung und Erklärung). — 125—49 A. Grohmann, Probleme der arabischen Papyrusforschung II (sorgfältige Einzeluntersuchungen über das Steuerwesen im Ägypten des 1.—3. Jh.s H.). — 150—60 S. P. Osztern, Zum Problem: Islam und Parsismus (in der Rolle, die Gedanken wie Wissen, Verstehen, Unwissenheit, Lüge im Kor'ān spielen, in der Weltoffenheit des ursprünglichen Islam liegen wohl Einwirkungen des Parsismus vor). — 161—72 F. Lexa, Les dialectes dans la langue démotique. — 173—8 J. Černý, Fluctuations in grain prices during the twentieth Egyptian dynasty. — 179—202 M. San Nicolò, Parerga Babylonica. XII: Einiges über Tempelpfründen (*isqu*) und ἡμέραι λειτουργικαί in Eanna (u. a. Klärung der Begriffe *manzaltu* = „Funktionsperiode", „Dienstschichte" der *isqu*-Inhaber, *gullubu* = „anstellen, einsetzen"; es ist „erwiesen, daß der Tempelverwaltung, unbeschadet der freien Veräußerlichkeit und Vererblichkeit der *isqu*, eine ausschlaggebende Einflußnahme bei der Besetzung der freigewordenen Stellen zugekommen ist"). — 203—6 F. X. Steinmetzer, Eqlu libbū eqli („Feld an Feld" als Grenzangabe nur möglich, wenn das „Grenzfeld dem neuen Besitzer schon gehört oder von ihm gleichzeitig erworben wird"). — 207—66 B. Hrozný, Inscriptions „Hittites" hiéroglyphiques de Carchemish. Essai de déchriffrement (mit 6 Tafeln: besonders lohnend und kennzeichnend für den Stand der Entzifferung ist der Vergleich der Analyse von A 3 S. 259—262 mit der neuen Erklärung von Meriggi in WZKM. 41, S. 32ff.: trotz aller Differenzen ist die Einheitlichkeit sehr groß; beigefügt ist ein Exkurs über gewisse, Baulichkeiten bezeichnende Hieroglyphen und den Totenkult bei dem Volk der Hieroglyphen). — 267—71 J. Bakoš, Quellenanalyse der Zoologie aus dem Hexaëmeron des Mōšē bar Kēp(h)ā (die Behandlungen zoologischer Stoffe bei den Syrern zerfallen der Form nach in 2 Gruppen: Physiologus-Gruppe und Hexaëmeron-Gruppe. Hauptquelle des M. b. K. ist das Hexaëmeron des Ja'qôb(h) von Edessa). — 272—4 V. Skalička, Zur Charakteristik des eurasischen Sprachbundes. — 275—91 O. Stein und W. Gampert, Bibliographie Moriz Winternitz. — 293—316 Book Reviews (bes. inhaltsreich Kowalski's Besprechungen von Hamit Zubeyr ve İshak Refet, Anadilden Derlemeler, und von Ali Riza, Cenupta Türkmen Oymaklari).

2 319—34 C. H. Gordon, Aramaic magical Bowls in the Istanbul and Baghdad Museums (mit 6 Tafeln: 6 Inschriften in der Art der von Montgomery 1913 publizierten Aramaic Incantation Texts from Nippur, aus dem 7. — u. 8.? — Jahrhundert). — 335—41 M. San Nicolò, Parerga Babyloniaca XIII—XIV (XIII Zur Chronologie des Bêl-šimmani und šamaš-erība: 2. Jahr des Xerxes; XIV Eine neubabylonische Urkunde über Dienstantichrese des Schuldners: Texte u. Materialien der Fr. Prof. Hilprecht Collection II/III 112). — 342—52 S. P. Osztern, Zum Problem: Islam und Parsismus (Forts. von S. 150ff.: Ähnlichkeiten in der Grundhaltung beider Religionen, die „die Verwandtschaft zwischen Korân und awestischer Überlieferung, mitunter aber auch die Äußerung desselben Geistes empfinden" lassen. Das meiste bleibt freilich sehr allgemein, weshalb Vf. selbst urteilt: „Der Korân ist mit viel Parsischem verquickt". „Darüber hinaus soll aber nichts gesagt ... werden"). — 353—7 Vidhushekhara Bhattacharya, Loan Words in Tibetan (Ergänzung zu B. Laufer in T'oung Pao XVII, 404ff.). — 358—76 J. Friedrich, Alte und neue hethitische Wörter (1. šalikuuar = mit Unreinheit behaftet sein; 2. šaknuuanza = unrein, befleckt, übertr. = gefüllt und = profan; 3. nuntarnumar und nuntaraš = eilen, bzw. eilends; 4. uak- = abbeißen). — 377—98 A. Grohmann, Probleme der arabischen Papyrusforschung II, Schluß (mit 5 Tafeln: vorläufige Herausgabe von 19 Papyrus-Texten zur Erläuterung der Darstellung in Archiv Orientální V 273ff., VI 125ff., mit wichtigem Ortsnamen- und Sachverzeichnis). — 399—407 B. Hrozný, Les plus anciens rois et l'habitat ancien des „Hittites" hiéroglyphiques (im Anschluß an die archaischen Inschriften von Topada — s. OLZ 1934, 145 —, Sultan Han und Kayseri, die spätestens aus dem 11. Jh. stammen dürften, wird Lykaonien als ältester Sitz erschlossen). — 412—24 Book Reviews.

3 429—65 F. Tauer, Continuation du Ẓafarnāma de Niẓāmuddīn Šāmī par Ḥāfiẓ-i Abrū, éditée d'après les manuscrits de Stamboul (die kleine Schrift, das letzte Lebensjahr Timurs umfassend, ist in 3 Redaktionen erhalten, deren ausführlichste der Ausgabe zugrunde gelegt ist; sorgfältige Edition mit anerdankenswerten Indices und Glossar, sowie chronologischer Tabelle). — 466—74 C. H. Gordon, An Aramaic exorcism (jüdische Beschwörung einer Lilith Hablas in Form eines Scheidungsbriefs auf einem Tonkrug im Besitz des Iraq Museums, herausgegeben, übersetzt und erklärt). — 475—8 Book Reviews. R. H.

Archiv für Orientforschung 10 1935:
87—90 *Howard Carter, Tut-ench-Amun III (A. Scharff). Wr.

Archiv für Religionswissenschaft 31 1934:
1. 2 I. *Abhandlungen.* 14—41 Eißfeldt, Der Gott des Tabor u. seine Verbreitung. (Dieselbe erstreckte sich auf Rhodos, Sizilien und die Krim und reicht bis ins 2. Jahrtausend zurück. Der Gott war ursprünglich Berg- und Wettergott, erhielt aber später eine politisch-soziale Bedeutung. Er wurde in Israel neben Jahve verehrt und erlag wie die anderen kanaanäischen Baale dem Profetismus). — 57—76 Volkmann, Neue Beiträge zum Nemesiskult. (Weitere Beweise für den ägyptischen Ursprung der triumphierenden Göttin, die den Fuß auf den Kopf bzw. den Leib des Gedemütigten setzt, sowie für das Wirken der ägyptischen Nemesis im Zauberwesen). — 77—104 Wehrli, Die Mysterien von Eleusis. (Ätiologische Untersuchung der mythologischen Überlieferung, bei der im Anschluß an Speiser, Zeitschr. f. Ethnologie 60, 362ff. auch primitive Initiationsriten zur Vergleichung herangezogen werden. Aus ihnen ergibt sich, „daß der Myste in ältester Zeit in einen Kultverband aufgenommen wird, welcher auf magische Weise seine Macht auf die Geister der Vegetation, im besonderen des Getreides ausübt").
II. *Berichte.* 137—69 Preuß, Religionen der Naturvölker. Allgemeines 1921—1932.
III. *Mitteilungen und Hinweise.* 170—5 Leo Weber, Zu Eleusis und Arkona. (Im Anschluß an Gregor von Glasenapp, Preuß. Jahrbücher 153, 15ff. wird das häufige Vorkommen der Vornamen Dmitri, Denis, Sidor und Mitrofan bei südrussischen Bauern aus einem Nachwirken der eleusinischen, orphischen, ägytischen und phrygischen Mysterien erklärt. Die vielköpfigen slavischen Kultbilder werden auf Darstellungen des thrakischen Reiters zurückgeführt — beides nicht zwingend).
3/4 I. *Abhandlungen.* 177—87 von Wesendonk, Bemerkungen zur iranischen Lichtlehre. (Das jenseitige xšathra wird in jung-avestischer Zeit in der Sphäre der anaghra raviah, der anfangslosen Lichte gesucht, die so zum transzendenten Lichtraum geworden sind. Daneben kennt die Pahlavi-Literatur noch den geistigen Himmel, spihr, der sich nur daraus erklärt, daß die Sterne göttliche oder dämonische Wesen sind. Auch ein geistiges Prinzip der Finsternis wird angenommen und zwar sei das schon im 4. Jahrhundert und unter griechischem Einfluß geschehen).
II. *Beiträge zur Religionswissenschaft der religionswissenschaftlichen Gesellschaft zu Stockholm.* 272—8 Brock-Utne, Eine religionsgeschichtliche Studie zu dem ursprünglichen Passahopfer. (Es wurde beim Aufbruch aus dem Winterquartier dargebracht, bei dem der Gott den Erstgeborenen fordert, aber durch eine Bundesmahlzeit der Kultusteilnehmer als gnädig erfahren wird — abgesehen von dem letzten Zug wohl eine glaubwürdige Erklärung).
III. *Berichte.* 279—332 Baumgartner, Alttestamentliche Religion (1928—33).
IV. *Mitteilungen und Hinweise.* 399f. Wiedemann, Zu den ägyptischen Grabbildern. (Ihre magische Bedeutung wird dadurch belegt, daß in dem aus dem Beginn der 19. Dynastie stammenden Grab des Roj zu Dira Abu-'n-Naga die Gattin und die Göttinen bereits aus ihrer Lethargie erwacht sind und sich zur Stelle melden). — 400f. Vorwahl, Εὐωδία Χριστοῦ. (Zahlreiche Belege für die Vorstellung vom göttlichen Wohlgeruch.) C. Clemen.

Asia Major 8 1933:
1/2 Widmung an Arthur v. Rosthorn. — 1—22 Schindler, Johannes Hertel (Schriftenverzeichnis). — 23—104 W. Eichhorn, Ein Beitrag zur Kenntnis der chinesischen Philosophie (Übersetzung der Kapitel 21—40 des Tung-schu 通書 des Dschou Dun-i 周敦頤 nebst Dschu Hi's Kommentar aus den Chinesischen und Mandschurischen in Fortführung und Vollendung des Werkes von Wilhelm Grube). — 105—232 H. Zachert, Die kaiserlichen Erlasse des Shoku-Nihongi (Text u. Übersetzung, auch selbständig als „Veröffentlichung des Seminars für Sprache und Kultur Japans an der Hamburgischen Universität" Nr. 3.) — 233—76 P. Schmidt, Chinesische Elemente im Mandschu (Fortsetzung: farxa čečike-juwanšuwai). — 277 S. Behrsing, Weitere Nachträge und Verbesserungen zum Chung-tsi king. — 279—82 *Hundhausen, Das Westzimme (E. Haenisch). — 283—6 *Trittel, Einführung in das Siamesische (P. Meriggi). — 287—352 Bibliotheca Orientalis. I. Chinesische Zeitschriften u

Bücher (von W. Fuchs). II. Japanische Zeitschriften und Bücher (Bericht des japanisch-deutschen Kultur-Instituts, Tokio). III. Siamesische Neuerscheinungen (Veröffentlichungen der Vajiravudh Library, Bangkok). IV. Orientalische Literatur (mit Ausschluß der Neuerscheinungen des Vorderen Orients).

353—436 P. Schmidt, Chinesische Elemente im Mandschu (Fortsetzung und Schluß: kai enduriužin). — 437—509 G. Haloun, Fragmente des Tu-Tsï und des Tsiń-Tsï. Frühkonfuzianische Fragmente I (Textkritische Bearbeitung und Übersetzung). — 510—8 A. Conrady †, Über einige altchinesische Hilfswörter. 2. 斯 *sze* (Hrsg. v. B. Schindler). — 519—37 R. Heine-Geldern, Bedeutung und Herkunft der ältesten hinterindischen Metalltrommeln (Kesselgongs) (Berücksichtigung der neuen Funde in Dong-son in der annamitischen Provinz Thanh-hoa). — 538—56 E. Haenisch, Bemerkungen und Berichtigungen zu meinem Lehrgang der chinesischen Schriftsprache. — 557—61 B. Schindler, Zu Haenisch, Lehrgang der chinesischen Schriftsprache. Addenda und Corrigenda aus dem vorklassischen und klassischen Sprachgut. — 562—3 W. Hundhausen, Zu der Besprechung meines Buches „Das Westzimmer" durch Prof. E. Haenisch in Asia Major VIII 1/2. — 564 B. Schindler, Zum Studium des Buddhistisch-Chinesischen (Nachtrag zu Asia Major VII 4). — 565 N. Poppe, B. J. Vladimirtsov †. — 571—3 *F. Kuhn, Kin Ping Meh (E. Haenisch). — 574—99 Bibliotheca Orientalis (mit Ausschluß der Neuerscheinungen des Vorderen Orients).

601—76 E. E. Florenz, Die Langgedichte Yakamochi's aus dem Manyōshū.

9 1933 (Otto Franke Festschrift):

1—2 B. Schindler, Otto Franke zu seinem 70. Geburtstage am 27. 9. 33. — 3—20 F. Jäger, Bibliographie der Schriften von Prof. Dr. O. Franke. — 21—37 F. Jäger, Der heutige Stand der Schi-Ki-Forschung I. — 38—125 E. E. Florenz, Die Langgedichte Yakamochi's aus dem Manyōshū II (Tl. I u. II auch selbständig als: „Veröffentlichungen des Seminars für Sprache und Kultur Japans an der Hamburgischen Universität" Nr. 4). — 127 Zum 10jährigen Bestehen der OAG.

129—40 W. Bang u. G. R. Rachmati, Lieder aus Alt-Turfan. — 141—54 A. Forke, Die Anfänge des Idealismus in der chinesischen Philosophie. — 155—68 F. E. A. Krause, Über die Kenntnis europäischer Geschichte im heutigen China. — 169—82 H. Haenisch, Grammatische Bemerkungen zur chinesischen Literatursprache C. Zum Ausdruck des Passivs. — 183—94 B. Schindler (nach Angaben von A. Conrady), Das Kapitel 36 des Chou-Shu: 克殷 K'oh-Yin „Die Bewältigung von Yin". — 195—332 W. Weller, Über das Brahmajālasūtra. I. Tl. Der tibetische Text. — 333—79 Bibliotheca Orientalis. I. Japanische Zeitschriften u. Bücher (Bericht des Japanisch-Deutschen Kultur-Instituts, Tokio). II. Orientalische Literatur (mit Ausschluß der Neuerscheinungen des vorderen Orients).

381—440 F. Weller, Über das Brahmajālasūtra. II. Teil. Der tibetische Text (Fortsetzung). — 441—54 R. Tschudi, Vom Islam zur Zeit der Kreuzzüge. — 455 Sten Konow, War „Tocharisch" die Sprache der Tocharer? (*„Der Schluss scheint mir unvermeidlich zu sein, dass die Sprache von Haus aus die der Yüe-tschï war, und dass sie erst als tocharisch bezeichnet werden konnte, nachdem sich die Yüe-tschï zu Herren der Tocharer gemacht hatten, und somit als die Repräsentanten der Tocharer betrachtet werden konnten*"). — 467—502 G. Haloun, Das Ti-Tsï-Tsï. Frühkonfuzianische Fragmente II. — 503—51 E. Haenisch, Die letzten Feldzüge Cinggis Han's und sein Tod.

4 553—67 M. Ramming, Über chinesische Einflüsse in der späteren Tokugawa-Zeit. — 568—79 E. Schmitt, Fünfzig Hsieh-Hou-Yü aus T'ai-Yüan-Fu. — 580—90 Yao Shih-Ao, Ein kurzer Beitrag zur Quellenkritik der Reichsannalen der Kin- und Yüan-Dynastie. — 591—6 E. Erkes, 華山女 Das Mädchen vom Hua-Shan. Von Han Yü. — 597—611 W. Eberhard, Neuere chinesische und japanische Arbeiten zur altchinesischen Astronomie. Ein Sammelreferat. — 612—42 E. Hauer, Neue Nachrichten über die Vorfahren des Mandschuhauses (Übersetzung der Biographie von A-ha-ch'u aus dem 清史稿 Ts'ing-shih-kao). — 643—57 B. Schindler, Über einige altchinesische Hilfswörter. 3. 其 *k'i*, 厥 *küeh*, 乃 *nai* und 之 *chi*. — 658—63 F. Weller, Das Sino-Indian Institute der Harvard University in Peking. — 664—6 B. Schindler, Verbesserungen zu meinem Aufsatz „Zum 44. Kapitel des Chou-Shu" in „Jubiläums-Band" 1933 der „Deutschen Gesellschaft für Natur- und Völkerkunde Ostasiens" Pag. 159—80. W. S.

The Asiatic Review 86 1934:

101 1—26 C. F. Strickland, Broadcasting in the Indian village. — 27—42 H. Gidney, The future of the Anglo-Indian community. — 43—68 Montagu de P. Webb, India's prosperity: The Rupee, and the Reserve bank bill (behandelt die Errichtung einer „Reservebank" zur Sicherung der Währungssicherheit in Indien). — 69—72 H. M. Lidderdale, Indian and Ceylon tea. — 73—95 S. S. Hammersley, The Lancashire mission to India (berichtet über Verhandlungen zwischen Japan und Indien bzw. England und Indien zur Regulierung der Baumwollausfuhr, die auf Japan's Seite trotz der Weltdepression von 1928—32 um 70% zugenommen hatte). — 96 Bericht über eine Gedächtniszusammenkunft für den verstorbenen Sir Mancherjee M. Bhownaggree. — 97—107 Stanley Rice, The federal assembly. — 108—12 A. H. Ghuznavi, The contribution of Islam to the solution of economic and otherworld problems. — 113—7 A. Yusuf Ali, Centenary of Raja Ram Mohan Roy. — 118—27 K. F. Creutzberg, Education in the Netherlands East Indies (berichtet über die beiden Systeme der „vernacular" und „Western education"). — 128—35 Kanzo Shiozaki, A new aspect of Manchukuo. — 136—45 Jean Goudal, Labour legislation in Indo-China. — 146—52 M. C. B. Sayer, Recent development in Hyderabad. — 153—6 Kenneth Williams, Mysore: the problems of a progressive Indian state. — 157—65 I. Caldwell-Johnston, Guide to Ajanta frescoes (geht von dem „Guide to Ajanta Frescoes" von G. Yazdani publ. by the Archaeological Department of the Nizam's Government, Hyderabad aus). — 166—81 Reviews of books. — 182—90 John de la Valette, Progress in the Indian states. —

102 193—215 Ch. Innes, The separation of Burma (Die Trennung Burma's von Indien wird für die richtige Lösung gehalten, durch die die bestehenden Spannungen ausgeglichen, die wirtschaftliche Zukunft Burma's durch die erworbene Selbständigkeit seiner Entschließungen gewährleistet und auch die Gefahr der Überfremdung durch selbsttätiges Einschreiten beseitigt würde). — 216—42 A. Neijtzell de Wilde, Dutch policy in the East Indies. — 243—65 John Megaw, Population and health in India: the real problem. — 266—75 Hugh Wilkinson-Guillemard, Nepal and her relations to the British go-

vernment. — 276—81 The Bihar earthquake (Bericht eines Augenzeugen). — 282—94 R. W. Brock, Poverty and public health in India. — 295—304 N. Madhava Rau, Federation and the states. — 305—12 Stanley Rice, Education in Hyderabad. — 313—15 A. G. Dyce, Winter sports in Kashmir. — 316—17 H. D. Rice, The Krishnarajasagara reservoir. — 318—30 B. R. Shenoy, Some aspects of a Central Reserve Bank for India II. — 331—41 Mrs. O. A. Merritt-Hawkes, Persian women. — 342—50 John de la Valette, Steam navigation to the East Indies. Early efforts. — The establishment of the Nederland Line — Recent developments. — 351—9 O. M. Green, The future of Shanghai. — 360—61 Harchar Das, An elegy on the death of the old East India Company. — 362—70 A. Butterworth, Warren Hastings and the governors of Madras. — 371—9 Camille Fidel, Indo-China under governor-general Pierre Pasquier. — 380—2 I. S., The Indian problem: a simple plan. — 383—4 The Gaudiya mission in London (Bericht über einen Empfang zur Feier des 60. Geburtstages von B. H. Bon). — 385—92 Reviews of books. H. L.

October: Safrastian, A., The Itinerary of Xenophon's Retreat (Der Rückzug der Zehntausend durch das eigentliche Armenien wird nach neuen Gesichtspunkten und nach den armenischen Quellen behandelt. Wesentlich ist dabei die Auffassung des Flusses Τηλεβόας (Xenophon, Anabasis, 4, 4, 3—4) als des Hauptflusses des Gaues *Trpatunik'*. Danach hätten die Griechen den Van-See im Süden und Osten umgangen. (Cf. Mlaker, WZKM 42, 1935, 265/6). K. Mlaker.

Athenaeum, Nuova Serie 12 1934:

1 *91—5 M. Hartge, Griech. Steininschriften als Ausdruck lebendigen Geistes (G. Patroni, interessante, aber überkühne Studie zur Schriftdeutung).
2 151—3 A. Momigliano, Severo Alessandro Archisynagogus (Verhältnis des Kaisers zum Judentum). — *186—91 Corolla archaeologica principi hereditario regni Sueciae Gustavo Adolpho dedicata (C. Albizzati) (wichtig 188 Westholm über Aphrodite- und Isistempel auf Cypern). — *200—2 M. Mühl, Untersuchungen zur altorientalischen und althellenischen Gesetzgebung (A. Passerini).
3 *333 Lillian M. Wilson, Ancient Textiles from Egypt in the Univ. of Michigan Collection (G. Patroni) (aus den Grabungen in Karanis, Faijum).
4 412—6 A. Momigliano, Su una battaglia tra Assiri e Greci (bezeugt durch griech. Schriftsteller und durch eine Keilschrifttafel 696 v. Chr.). — *438—9 H. Straßburger, Ptolemaios und Alexander (M. Segrè). W. Schubart.

Berliner Museen 55 1934:

2 34—8 Walter Hinz, Persische Darstellung eines deutschen Botschafters am Hofe des Schah 'Abbās vom Jahre 1609 (m. Abb. Ausgezeichnete Miniature, wohl mit einem Lackkasten im Kölner Kunstgew.-Mus. zusammengehörig, mit der Darst. einer Audienz Wratislaws, Burggrafs von Dohna).
3 46—56 Walter Andrae, Die neuen Säle für altorientalische Kunst im Vorderasiatischen Museum (m. 8 Abb. Ausf. Beschreibung in Form einer Wanderung).
5 90—101 Rudolf Anthes, Fünf Neuerwerbungen in der äg. Abt. (m. 11 Abb. Gruppe der 5. Dyn., Pferdekopf, Bildhauermodell aus Amarna, Denkstein a. d. ersten Jahren Echnatons, vielleicht noch aus Theben, Relieffragm. aus Amarna, später Grabstein eines Nichtägypters [vgl. ZDMG 84 S. 226], alles a. d. Slg. v. Bissing, mit ausführlicher Wertung der einzelnen Stücke). — 111—2 Walter Andrae, Aus der vorderasiatischen Abteilung (die Sitzfigur aus Amtl. Ber. 36, 192, später als teilweise gefälscht erklärt, ist in genauer Untersuchung als echt und nur ein wenig ergänzt festgestellt. Abb. des jetzigen Zustands).

56 1935:

2 32—7 Kurt Erdmann, Zwei Medaillonteppiche in der islamischen Abteilung (m. 4 Abb. nordpersisch, figurenlos, 1. Hälfte d. 16. Jhd.). — 37—9 W. Andrae, Sphinx aus Hattuschasch (m. 2 Abb. Kalkstein, von der linken Leibung eines Stadttors). Wr.

Bulletins de l'Académie royale de Belgique, Classe des Lettres 1934:

83—92 G. Dossin, Une lettre d'Aménophis III (m. Taf. an Milkili von Gezer betr. des Kaufs von 40 Haremsfrauen, die der auch sonst aus den Amarnabriefen bekannte Ḫania nach Aegypten bringen soll). — 243—51 J. Capart, Un Papyrus du Livre des Morts aux Musées Royaux d'Art et d'Histoire (m. Taf. Fragm. eines mit Vignetten versehenen Pap. des MR., erhalten vor allem Cap. 125. Vf. betont, daß in der vorliegenden Version der Sonnenglaube die Osirisreligion noch überdecke). Wr.

Bulletin d'Etudes Orientales 2 1932:

2 145—77 E. Saussey, Ibrāhīm al-Māzinī et son „Roman d'Ibrāhīm" (der eingehend analysierte Roman — eines der ganz wenigen Werke dieser Gattung in der arabischen Moderne — ist nur insofern ein ägyptischer Roman, als der Dichter im Helden — entgegen seinen eigenen Worten — sich selbst als Typus der ganz modernen orientalischen Oberschicht zeichnet). — 179—258 J. Lecerf, Littérature dialectale et Renaissance arabe moderne (erster Versuch einer zusammenfassenden Behandlung: Grundsätzliches über die arabische Doppelsprachigkeit verglichen mit der griechischen — verschiedene mittelsyrische landschaftliche Gruppen der Dialektdichtung — die Gattungen: a) gesungene: *mawâl, 'atâbâ, mîzânâ, dal'ôna, šurûqi*, b) gesprochene: *qaṣîd, maṭla' al-mu'anna, qarrâdi, ǧannâz* — Charakterisierung der Gegenstände mit zahlreichen Proben). — 259—304 Comptes Rendus (besonders zu beachten die Besprechungen von Werken orientalischer Autoren, z. B. von M. Husayn Haykal, Waladī). — 305—8 Activité de l'Institut Français de Damas 1931—1932. R. H.

Bulletin of the Fogg Art Museum, Harvard University 4 1934:

1 4—10 Benjamin Rowland jr., A Buddhist Relief of the Udayana Type from Turkestan (m. 4 Abb. in der Mitte zwischen der Guptakunst in Mathura (5.—6. Jahrh.) und der T'ang-Kunst stehend, also etwa 8. Jahrh. und als Zwischenglied wichtig). Wr.

Bulletin der Schweizerischen Gesellschaft f. Anthropologie u. Ethnologie 1934/5:

16—22 C. Täuber, Die Melanesier — das erste Kapitel der Weltgeschichte (Referat über einen Vortrag, der die M. als Vorgänger der Malayo-Polynesier in ihrer Ausbreitung über die Küsten u. Inseln des Stillen Ozeans schildert und bei ihnen die Vorstufen der folgenden Kulturen sucht). Wr.

Verlag und Expedition: J. C. Hinrichs'sche Buchhandlung, Leipzig, C 1, Scherlstr. 2. — Druck von August Pries, G·m·b·H in Leipzig.
Verantwortlicher Herausgeber: Prof. Dr. Richard Hartmann, Göttingen. — Für den Anzeigenteil verantwortlich: Curt Kunze, Leipzig.

(Fortsetzung der Neuerscheinungen):

Ross, Sir E. D.: The Journal of Robert Stodart. Being an Account of his Experiences as a Member of Sir Dodmore Cotton's Mission in Persia in 1628—29. Published from the unique manuscript preserved in the Bodleian Library with an Intruduction and Notes. London: Lusac & Co. 1935 (128 S.) kl. 8°. 5 s.

Schmidt, J. H.: Friedrich Sarre, Schriften. Zum 22. Juni 1935 zusammengestellt. Berlin: D. Reimer 1935. (79 S., 1 Titelb.) gr. 8° = Forschungen zur islam. Kunst, hrsg. v. F. Sarre, 6. Lw. RM 12.—.

Smith, M.: An early Mystic of Baghdad. A Study of the Life and Teaching of Ḥārith B. Asad al-Muḥāsibī. A. D. 781—A. D. 857. London: The Sheldon Press [1935]. (XI, 311 S.) 8°. 15 s.

Stratil-Sauer, G.: Umbruch im Morgenland. Leipzig: W. R. Lindner 1935. (128 S.) 8° = Lebensnahe Wissenschaft, Bd. 2. RM 2.60.

Tilak, B. G.: Om-Tat-Sat. Śrīmad Bhagavadgītā Rahasya or Karma-Yoga-Śāstra. Including an external examination of the Gītā, the Original Sanskrit stanzas, their English translation, commentaries on the stanzas, and a comparison of Eastern with Western doctrines. Transl. by Bhalchandra Sitaram Sukhthankar. Vol. I. Poona: Tilak Brothers 1935. (LXXX, 618 S. + Taf.) 8° = The Hindu Philosophy of Life, Ethics and Religion. Rs. 6.—.

331 Tillyard, H. J. W.: Handbook of the Middle Byzantine Musical Notation. Kopenhagen: Levin & Munksgaard 1935. (49 S.) 4° = Union académique internationale. Monumenta Musicae Byzantinae, ed. C. Höeg, H. J. W. Tillyard, E. Wellesz. I, 1. br. cour. dan. 6.—.

332 Wils, J.: De nominale klassificative in de Afrikaansche negertalen. Nijmegen: N. V. Uitgevers-Maatschappij „De Gelderlander" 1935. (XV, 522 S., 3 Ktn.) 8°.

333 Woodward, F. L.,: The Minor Anthologies of the Pali Canon. Part II. Udāna: Verses of Uplift and Itivuttaka: As it was said. Translated. With an Introduction by Mrs. Rhys Davids. London: Oxford University Press 1935. (XVI, 208 S.) 8°. 10 s. 6 d.

334 Woolley, C. L.: The Development of Sumerian Art. London: Faber & Faber Ltd. [1935]. (140 S., 72 Taf.) 4°. 30 s.

Soeben erschien:

FESTGABE

der Deutschen Gesellschaft für Natur- und Völkerkunde Ostasiens zum 70. Geburtstag von

Prof. Dr. K. FLORENZ

Tokyo 1935
8°. III Seiten

(Mitteilungen der Deutschen Gesellschaft für Natur- und Völkerkunde Ostasiens. Bd. XXV, B.)

Preis RM 4.—

INHALT: Jäger, Fr. Bibliographie der Schriften von Karl Florenz. — Scharschmidt, Cl. Akutagawa Ryunosuke und sein Verhältnis zur westlichen Literatur. — Gundert, W. Über den Begriff 'Yugen' bei Seami. — Yuso, Y. Buddha (Honzon). Übers. von H. Bohner. — Forke, A. Goethe im chinesischen Gewande. — Meißner, K. Kurze Angaben des Inhalts einiger Rakugo. — Trautz, F. M. Die Höhe des Stupa des Horyuji. — Wedemeyer, A. Das Verbergen der Sonnengottheit in der Felsenhöhle. — Rumpf, F. Die Vogelscheuche. — Kreßler, O. Mono no Aware. Interpretation bei Motoori Norinaga und die Rasa-Lehre der altindischen Poetik.

OTTO HARRASSOWITZ / LEIPZIG

Soeben erschien:

Origenes' Werke.

Zehnter Band. Origenes' Matthäuserklärung I: Die griechisch erhaltenen Tomoi.

Herausgegeben
im Auftrage der Kirchenväter-Commission der Preußischen Akademie der Wissenschaften unter Mitwirkung von Lic. Dr. Ernst Benz
von D. Dr. Erich **Klostermann**, Professor in Halle a. S.
XIII, 304 Seiten. 8°. 1935.

Die Griechischen Christl. Schriftsteller der ersten drei Jahrhunderte. Band 40, 1.

Der zehnte Band der Werke des Origenes bringt die Erklärung zu Matth. 13, 36—22, 37 in ganz neuer Gestalt. Das gilt nicht nur von dem griechischen Text, den man bis heute im wesentlichen in der Herstellung von P. D. Huet vom Jahre 1668 las. Es gilt noch mehr von der mit Matth. 16, 13 einsetzenden altlateinischen Übersetzung, für die immer noch der ganz unzureichende Erstdruck von J. Merlins vom Jahre 1512 maßgebend war. Die neue Ausgabe vermag das Handschriftenmaterial, für den Griechen wie für den Lateiner, zum erstenmal wirklich auszunutzen und durch ständiges Vergleichen beider Textformen der Urgestalt des Origenes selbst erheblich näher zu kommen als ihre Vorgänger. Sie bedeutet für den griechischen wie den lateinischen Text noch einmal eine editio princeps. Der vorliegenden ersten Hälfte des Bandes soll die zweite 1936 nachfolgen.

Preis geheftet RM 24.—

VERLAG DER J. C. HINRICHS'SCHEN BUCHHANDLUNG IN LEIPZIG C 1

Subskriptions-Einladung zu Teil III

Atlas zur altaegyptischen Kulturgeschichte

von Walter Wreszinski †

Unter Mitwirkung von Hermann Grapow
fortgeführt von Heinrich Schäfer

Gräber des Alten Reichs

Je weiter Walter Wreszinskis „Atlas zur altägyptischen Kulturgeschichte" fortgeschritten ist, um s mehr hat er sich als unentbehrliches Hilfsmittel für die Forschung auf den verschiedensten Gebieten er wiesen: als entscheidend wichtig für den Ägyptologen, aber auch von größter Bedeutung für den Alt testamentler wie für den Erforscher und Bearbeiter der vorderasiatischen Kulturen oder der Vor- un Frühgeschichte der Griechen.

Der I. Teil hat in der Hauptsache thebanische Bilder aus dem Privatleben des Neuen Reiches gebracht der II. Teil fast sämtliche Illustrationen zur außenpolitischen Geschichte Ägyptens. Nun soll als III. Te die Sammlung der kulturgeschichtlich wertvollsten Darstellungen aus dem Alten Reiche folgen.

Wieder, wie in den früheren Teilen, werden Originalaufnahmen zu Gesamtbildern zusammengefügt un in bestem Lichtdruckverfahren hergestellt. Dadurch wird der volle Eindruck der Urbilder in ihrem Zu sammenhang vermittelt, zumal bei der Wiedergabe eine angemessene Größe gewahrt bleibt, ohne daß z dem Riesenformat vieler Tafeln des II. Teiles gegriffen zu werden braucht. Durchzeichnungen diene besonders bei schwierigen Stellen zur Einführung, und zu den Erläuterungen treten in dem neuen Band ebenfalls nach Originalaufnahmen, Wiedergaben der gleichen Motive aus anderen Gräbern, so daß de Benutzer die Vergleichsstücke unmittelbar vor Augen haben wird. Die zahlreichen Beischriften zu de Szenen werden, soweit sie dem Betrachter Aufschlüsse bieten können, auch in Übersetzung gegeben.

Die Flachbilder des Alten Reiches stellen einen Höhepunkt der ägyptischen Kunst dar. Inhaltlich finde sich in ihnen das ganze Leben und Treiben dieser ersten Blüte ägyptischer Kulturentwicklung. Durc die Zusammenstellung der Varianten gewährt der III. Teil einen Einblick in den Reichtum der Ausdrucks möglichkeiten der einzelnen Künstler und ermöglicht es vielleicht, aus dieser an sich anonymen Kuns Künstlerpersönlichkeiten und Schulen, wenn auch ohne Namen, herauszuschälen.

Es ist Professor Wreszinski nicht mehr vergönnt gewesen, den von ihm seit langem vorbereiteten III. Te selbst herauszubringen. Unmittelbar nach Vollendung des II. Teiles hat ihn der Tod seiner Arbeit en rissen. Mit Dank werden es alle beteiligten Kreise begrüßen, daß Professor Heinrich Schäfer es über nommen hat, unter Mitwirkung von Professor Hermann Grapow den III. Teil zu veröffentlichen. Mi den beiden Namen ist die Gewähr gegeben, daß der Atlas auch im dritten Teile bleiben wird, was e mit den beiden ersten geworden ist: eins der meistbenutzten und meistzitierten Werke auf dem Gebie der Geschichte und Kulturgeschichte Ägyptens, ja des Alten Orients überhaupt.

Der 3. Teil wird voraussichtlich in 15 Lieferungen, die im Abstand von je etwa 3 Monaten ausgehe sollen, erscheinen. Gesamtpreis für Subskribenten etwa RM 360.—. Nach Schluß der Subskription Er höhung des Preises um etwa 25 %. Prospekte sowie Abbildungsproben stehen zur Verfügung.

Der Kauf einer Lieferung verpflichtet zur Abnahme aller Lieferungen des betreffenden Teiles. Eine Ver pflichtung zur Veröffentlichung kann nur übernommen werden, wenn sich eine genügende Anzahl Sub skribenten findet.

Für Lieferungen in das Ausland tritt eine Ermäßigung von 25 % ein, so lange die entsprechend Regelung in Gültigkeit ist.

JHC

J. C. HINRICHS'SCHE BUCHHANDLUNG IN LEIPZIG C